中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍柒號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62

督印及承印 工商日報有限公司 香港德輔道中四十三號
電話：編輯部 採訪部 營業部 廣告部 排字部

今日出紙三大張 每份港幣壹毫

本報今日出紙三大張仍售壹毫

寮東邊境邁興叻鎮 已落入寮共手中
寮南省會沙拉旺傳正未失陷 永珍部隊仍在會西外圍固守

【永珍卅一日法新社電】寮國國防部今天宣佈稱：距離東埔寨邊境十公里之邁興叻鎮，已於五月廿九日落入親共寮國部隊之手，據該項公報稱，該一由政府忠誠軍一連據守之城鎮，經廿四小時爭奪戰之後，已被佔領。

【永珍卅一日路透社電】今日此間可靠之人士稱：寮南省會沙拉旺，仍在右派政府支持者之手中。

【華沙卅一日合衆國際社電】波蘭官方通訊社本日引述河內電台之消息稱：三營中立派國士兵及一營寮國王室部隊，經已抵達在寮國之會西。該電台并謂軍事行動，刻在寮南被里省進行中。

【寮國西北．會西卅一日合衆國際社電】美特別軍及寮國右翼政府軍部隊，本日在此間聚圍固守，等候親共部隊進攻。據率十五個美國特別軍士兵之加培爾上校告知本日由永珍飛來此間之記者稱：「過去數晚，吾人皆中非無一人曾獲得大多睡眠。余三天以來並未有脫下余之皮靴。」該等親共部隊（一般相信彼等剛已散開成半圓形隊形），迄今爲止，祇限定於派遣巡邏隊前往離會西四哩之地區斥探，會西本身則距泰國邊境祇有四哩。親共寮國（據說得來自北越之兩連越盟部隊所支持）之後向會西推進。據加培爾上校告知各報記者稱：「吾人現堅守該係鄉村及小型機場，及處於守勢，吾人在城外森林有一條外國防線，吾人將毀滅一切。」

美國務卿羅斯克稱 停火協定遭破壞 寮國問題難解決
與蘇大使會談並無進展

【華盛頓卅一日合衆國際社電】美國國務卿羅斯克今日稱：寮國停火協定上所受之不斷壓力，使寮國問題難獲解決。渠在記者招待會答詢時稱：一項問題已將寮國各領袖直接捲入關於組織中立政府之嚴重談判中，此問題乃首先使寮國人能由其自己方面取得從事，渠以為寮國三親王於一兩星期內集會，屆時，將能顯知彼等是否有任何顯現象。渠稱：倘此與實際將組機關全國一致政府之努力失敗，則「吾人將面對若干傷嚴重問題」。

【華盛頓卅一日路透社電】美國務卿羅斯克，今日在記者招待會稱：渠與蘇聯大使杜勃寧所舉行關於柏林問題之探討性談判，尚無進展。羅又答問稱：渠計劃於六月下旬訪問歐洲，月下旬訪問巴黎。

羅斯克指出 中共經濟已日暮途窮 仍力圖壓制大陸人民

【華盛頓卅一日合衆國際社電】美國國務卿羅斯克今日在記者招待會稱：中共內有「知原料欠缺及其他問題」，但渠不以為中共當局在此一點上，已有完全適當控制。中共政權仍力圖壓制大陸人民。[illegible]

大陸飢浮人民外逃 中共却將糧食大量運往古巴

【倫敦一日電】據此間消息，中共當局仍繼續將食米二千四百萬磅運往古巴。

【東京一日美聯社電】日本消息稱：中國大陸許多地區發生水災、旱災及霜雪，大陸人民生活困苦，而中共政權仍將大量糧食運往古巴。[illegible]

泰國斥責康黎造謠 否認泰軍在寮作戰

【曼谷一日美聯社電】泰國於星期四否認親共寮國將官康黎所提出之指稱，謂泰國部隊曾正與寮國王室部隊並肩作戰。泰國一項聲明，謂該項指稱「純係康黎所虛構」，「不過係共產黨典型的歪曲事實之行動」。

倫敦股市 漸趨平靜

【倫敦一日美聯社電】此間股市今日於開市時穩定，不見恐慌現象。[illegible]

泰外交官員透露 法不派軍赴泰國
東約會員國支援部隊續抵泰

【曼谷一日法新社電】泰外交部官員昨夜透露，法國同意不派軍赴泰國。[illegible]

【泰國東北．烏汶一日路透社電】澳洲空軍八架軍刀式噴射機，本日在微雨中由星加坡飛抵此間，參加東約支援泰國之行動。

南越共黨游擊隊 綁架三名美教士
政府軍出動追捕

【西貢一日合衆國際社電】美國大使館發言人稱：據本日消息，三名美國傳教士，已在南越中部被越共游擊隊綁架。[illegible]

中共與尾粑黨派開會 商大陸最近緊急情況

【巴黎一日法新社電】據「新華社」今日之說法：中共及其尾巴黨派最近曾在北平作完長討論，磋商加強「統一陣綫」之辦法，俾以對付因中國大陸近日情勢而起之各要新工作。

尼克遜指出 美股票暴跌 係政治因素

【加州洛杉磯一日路透社電】前副總統尼克遜，昨晚在此間稱：甘迺迪政府之政策，乃由政治而非由經濟原因所造成，美國股市之崩跌，係由甘迺迪政府之政策所致。

納粹殺人王伊治曼最後一次在以色列法庭出現

上月廿九日，以色列最高法院拒絕納粹殺人王伊治曼之上訴，而維持原判。圖爲該院五名法官入庭時，伊治曼於設有避彈玻璃之被告欄內起立。（美聯社）

血債血償！納粹殺人王 伊治曼伏法
昨已在絞刑台上被處死

【耶路撒冷一日合衆國際社電】以色列政府宣佈：納粹殺人王伊治曼已於今日在此間附近之獄中被處絞刑。伊治曼被指控在第二次世界大戰期間殺害六百萬猶太人。[illegible]

西德讚以色列 對處決伊治曼 審判極爲公平

【波昂一日美聯社電】西德政府官方發言人稱，伊治曼受審判極為公平。[illegible]

羅斯克月底赴歐 晤麥美倫戴高樂 彌縫對北約政策歧見

【華盛頓一日美聯社電】美國務卿羅斯克擬於本月底前往歐洲，與英首相麥美倫及法總統戴高樂會晤，彌縫對北約政策之歧見。[illegible]

澳外長表示 決支援南越

加緊軍援南越 越共指摘美國

【東京一日合衆國際社電】據河內電台廣播稱：北越國軍高級指揮部，於星期四日指摘美國在南越加緊軍援。[illegible]

鐘永 鼻淵丸

（治根）一切鼻病 頭痛流血 時流鼻腥 入感鼻塞不通 喉頭敏癢噴嚏 痰涕一容易流 長流鼻涕 一服傷風見功

（每盒十元）

本丸採用雲南天麻名貴中藥提煉而成，有清涼化腦調節鼻黏膜分泌補腦神經之效，凡急慢性鼻病流涕頭痛鼻塞均可一服見效。

香港九龍油麻地彌敦道四九四號（寶靈街口）中國醫師鐘永診所 電話：六八六四二

本地靈何曾不辣！

中國誰謂無聖人！

鐘示出品皆良藥！

一年一度酬謝顧客

	原價	減售
角膜隱形眼鏡每對	$350.00	$175.00
美高隱形眼鏡每對	400.00	200.00
重潤隱形眼鏡每對	450.00	225.00
雙光隱形眼鏡每對	900.00	450.00
復光隱形眼鏡每對	600.00	300.00
雷達隱形眼鏡每對	1000.00	500.00
蠶膜隱形眼鏡每對	700.00	350.00
化裝隱形眼鏡每隻	750.00	375.00

303 英國K模配光鏡 U金架準眼片 驗光眼鏡 $30 $15.00

202 英國A金配光片 B.O架準 驗光眼鏡 10.00

101 美國O架準眼片 A膠配光鏡 驗光眼鏡 $10 $5.00

以上不過略舉一二其他可知

由日本公司代理之 驗光眼鏡·太陽眼鏡·隱形眼鏡

半價

總理美國光學博士黎伯冕

九龍眼鏡公司

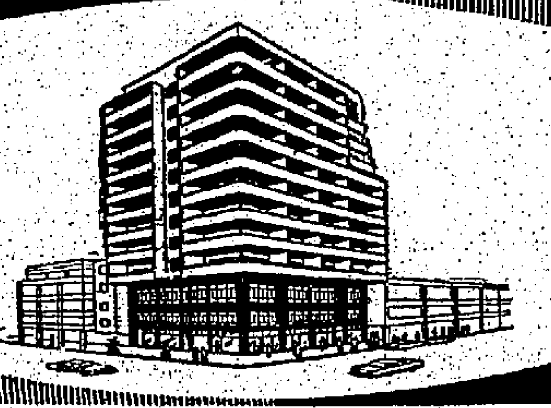
總行：彌敦道五六三號（即廣華醫院對面）
分行：尖沙咀加拿分道五號（加拿分道五號 喜來登酒店左鄰）
支行：彌敦道七五六號D（即太子道口東樂戲院後面）
港行：香港皇后大道中萬宜大廈閣樓U字十八號室
發行所：尖沙咀加拿分道五號後座 電話：六五二八八

定價最平

新北河大廈

地点最旺

分期付款



分層出售

邊單大街寮鴨街河北

繁盛中心 交通方便

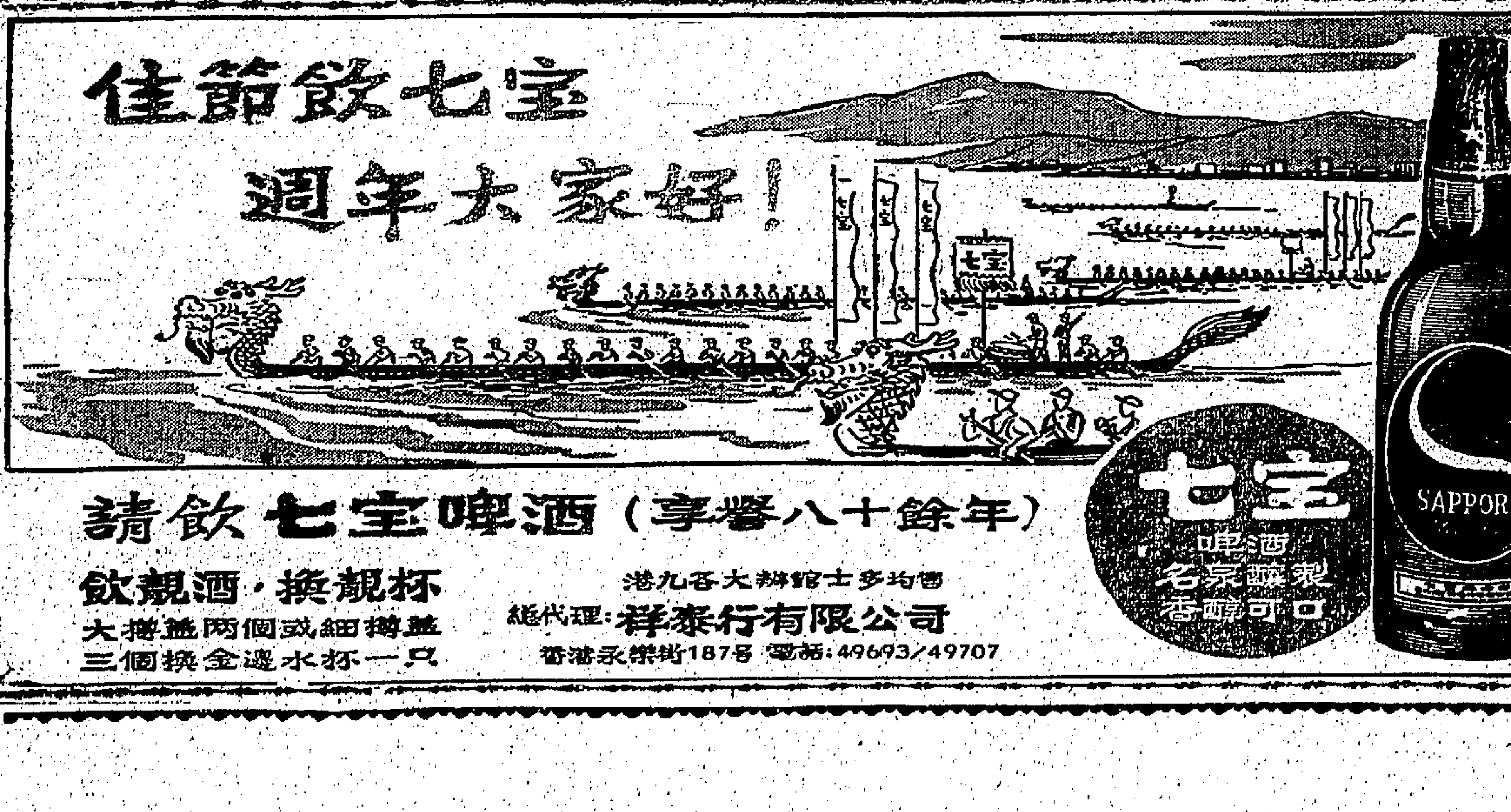
洽購處 永業有限公司

中環士丹利街十六號三樓

電話 30453/21201

佳節飲七宝

週年大家好！



請飲七宝啤酒（享譽八十餘年）

飲靚酒·換靚杯

大樽蓋兩個或細樽蓋三個換金邊水杯一只

港九各大辦館士多均售

總代理：祥泰行有限公司

香港永樂街187号 電話：49693/49707

七宝 啤酒 名泉釀製 香醇可口

囍

詹一九六二年六月二日爲次女德蕙與伍英才先生之長男偉權在加拿大滿地可城基督大教堂舉行結婚典禮謹此奉告

諸親友

利銘澤
利黃瑤璧
鞠躬

囍

結婚啓事

謹訂於中華民國五十一年六月二日下午三時在香港九龍太子道天主教聖德勒撒堂舉行結婚典禮即回自由祖國訪問並赴美洲旅行謹此敬告

諸親友

馮思敏
鍾少瓊
同敬啓

囍

陳張麗嬌 爲次男建綸（順燃）
孫貽興 小女秀玲

承
李樹正
郭宗太
兩先生介紹謹詹於中華民國五十一年六月二日（星期六）在台北市中山堂光復廳舉行結婚典禮恭請
馬超俊先生福證謹此敬告

諸親友

惠刊本報廣告者請撥電話：二弍一六零洽

美定今日在約翰斯敦島 三十哩高空試核爆

屆時某種無綫電訊可能一度中斷 距試驗地點千哩外將可看見火球

【華盛頓一日合衆國際社電】美國定于今晚在約翰斯敦島上空三十哩爆炸一枚核子裝置。此將爲高空武器連串試驗中之第一次。

【檀香山卅一日路透社電】美原子能委員會發言人今日說：美國定星期六在太平洋舉行高空原子爆炸。如果一切進行順利，將於星期六日黃昏後舉行（六月二日夏威夷時間七時，香港時間二日下午四時）。這可能是原定三四次爆炸的首次，試驗美國被人攻擊後的報復能力。

原子能委員會說：此次舉行試驗，可能中止某種無綫電通訊一個短暫時期。此次決定進行高空核子試驗，經過美國一班科學家的激辯，高空爆炸將會嚴重干預地球的天然輻射帶，即所謂范亞倫輻射地帶。世界各方面不斷抗議，反對連串爆炸計劃，但科學家告訴甘迺迪，可能干擾輻射帶，消失幾星期以至幾個月。人所周知，蘇聯去年曾作此類試驗。

美國想知道這等爆炸，能否摧毀或破壞輻射系統，對於敵人飛彈襲擊的提早警告與偵察和照察系統發生影響。與試驗地點約千里之遙，亦可看到爆炸的火光，原子能委員會於本週之初，曾經宣佈，在高空幾十公里舉行。再後的試驗，可能更高——在幾百公里高空舉行。其光線及火球，在夏威夷西北及約翰斯敦島地區，相距二千里，亦可望見。此間官員預料，看到的光綫，將與美國一九五八年七月在此士敦島舉行高空試驗一樣，命名「麻采爾」及「香橙」。

一九五八年的試驗，由「麻采爾」發出一團火球，很快由小而大，上升的速度，大約一秒鐘一哩。各種顏色的光綫，由火球底發展，散播迅速。在一秒鐘之十份三，火球的直徑約爲十一哩，放光的時間約五分鐘。

本週原子能委員會透露消息：首次爆炸的威力屬於米加噸級。一個米加噸等於一百萬噸TNT炸藥的力量。以後兩次，將在「幾百公里」高空舉行。其中一次將爲所謂「路虹彈」，大約在高空五百哩爆炸，可能影響范亞倫輻射帶。這四次的高度，要看以前三次的結果如何，可能在中間的高度爆炸。原子能委員會說：在每次爆炸之前，俱公佈通知，俾世界科學站測量爆炸的影響。委員會補充說：每次爆炸時候，由太平洋的核子試驗工作人員，以無綫電不斷廣播。

對美高空試核爆 塔斯社予以抨擊

【莫斯科一日路透社電】蘇俄「塔斯社」於今日又再抨擊美國本次在太平洋頂進試核子武器之舉，說美國計劃試爆之「虹彈」，可能使氣候發生變化，而且可能引起疾病。該社論論及美國定明日開始之一串試爆工作稱：「美國計劃在與地面相距五百哩之高空試爆核子彈，將會炸破環繞地球之范愛倫輻射帶，科學家對此亦可能引起之後果極感恐懼，深信可能造成氣候發生期限長久之變化。醫生與生物學家並曾就此促人注意氣候與疾病傳佈之密切關聯。」（范愛倫輻射帶爲美國人范愛倫博士所發現者，范氏於上月三日稱：此帶有何裂孔時，會於幾數週時自動恢復原狀，並無妨害。美國另有科學家稱：范愛倫帶早有自毀與自行恢復原狀之事。）

日本政府竟一意孤行 準備與中共擴大貿易

日外相否認哈里曼出面勸阻

【東京一日泛亞社電】日本擴大對中共貿易問題，逐漸形成日美之新爭執，美國官員昨日表示反對日本擴大對中共貿易，日外相小坂善太郎，今日卻在記者招待會上宣佈，日政府待參議員選舉後將繼續研究，以發展擴大促進日與中共貿易事宜。但否認美助理國務卿哈里曼最近勸日本不要擴大對日本擴大對中共貿易，而且還明根本未與哈里曼討論此事。美國高級官員昨日之言論使日政府頗爲不快，日內閣對於擴大對中共貿易事，目前意見並不一致。小坂對此亦不發言，但今日曾稱此事須待內閣閣員意見取得一致後，再進行研究，若干人士認爲高級官員發表擴大對中共貿易之言論，可能爲爭取參議員選舉勝利之一種姿態，中共目前並未表示欲與日本進行大規模貿易。

【東京一日合衆國際社電】外傳美國國務院專家認爲一九六二年爲日本擴展其與中共貿易之「最理想之年頭」之消息，昨天在東京獲得惡劣之反應。日外務省發言人，否認日本曾接獲美國此類官方勸告之說。每日新聞引述日通商省人士之言稱，日本在與中共交往方面，將與歐洲國家獲得同樣之待遇。

菲總統麥卡柏高宣稱 正設法改善美菲關係 並謂未考慮派軍赴泰協防

【馬尼剌一日美聯社電】據菲律賓總統麥卡柏高本日宣稱：菲律賓及美國政府，如正設法改善兩國可能惡化之關係。他在每週記者招待會被詢及其對於美菲關係惡化之意見，答謂：「由於美國國會不通過該項戰爭賠償法案之故，……係在美國衆議院拒絕七千三百萬菲元戰爭賠償……」

……國之困何有惡化。日官稱：菲律賓對東南亞公約組織所負之一部份義務，臨時決定派遣技術部隊，而非係派遣戰鬥部隊，則政府將派往泰國。據該報引述武裝部隊方面之消息稱：各官員認爲「如果有該項行動」，國防部……吾人之部隊前經已被備，但並無一枝部隊預定派泰國。一枝部隊之準備行動，僅有關菲律賓安全之緊張訓練措施。

【馬尼剌一日美聯社電】馬尼剌報本……在馬尼剌之一個政府，均願停止該項惡化現象，渠於答覆一項詢問時並表示，渠刻已考慮前往美國作一次私人訪問，俾由匹茲堡大學接受名譽學位。據稱：該大學當局，在其決定取消定於七月十七日開始前往美國作官式訪問之前，經已向菲駐美大使館發出該項邀請。渠並謂：如果渠決定渠前往美國作一次私人旅行，則渠將在渠所計劃前往西班牙、羅馬及巴基斯坦等國訪問（定於六月三十日開始）之後成行。有詢及渠強烈抨擊西方對寮國及中立主義之意見，渠答謂「此係與吾人反對中立主義之政策互相符合。余不過重申吾人對反對中立主義之傳統立場而已」。據渠答覆關於菲律賓將是否以任何方式援助給與寮國之另一項問題稱：「吾人在目前並不考慮對寮國之任何援助。」渠並說及菲律賓將是否派遣一枝象徵性部隊前往泰國，俾與東南亞公約組織其他會員國共同協防支持泰國防務，以對抗共黨可能來自寮國進侵行動之用。渠謂：「……」

在本財政年度中 我國所獲美援 三千七百萬元

【華盛頓卅一日合衆國際社電】美國官員今日稱：中華民國在此財政年度中經已收到數逾三千七百萬美元之援助，以及更多之美援將在卅日內予以安排。此爲美官員對在台北所發表之一項報導內謂美國已停止對中華民國之援助所作之答覆。該消息實報導上謂：一九六二年財政年度之十一個月，經已過去，但援助仍在美國被研究中，且從未予以批准。

阿丹拿提警告 勿對蘇俄讓步

【波昂一日美聯社電】阿丹拿總理今日警告勿對蘇俄作任何讓步，渠在一項聲明中謂：讓步之任何徵兆，祇將被視爲一種示弱表示及將被誤用。渠謂：蘇俄之威脅如前一樣巨大，雖則其最近言詞較爲溫和及戰術已有改變。阿氏謂：渠支持一項實力政策。

麥美倫今赴法 與戴高樂會談 商共同市場等問題

【倫敦一日路透社電】英首相麥美倫將於明日乘飛機離此，與法國總統戴高樂作重要會商，討論歐洲共同市場及其他國際問題。去年十一月，麥氏曾於倫敦附近戴高樂氏之鄉居非正式地作相類似之討論，此間認爲：麥、戴兩氏現舉行之商談關係重要，因英國參加歐洲共同市場之談判，在比利時首都布魯塞爾已進至最後階段，麥美倫不久當將此問題向英國國會及英聯邦總理會議提出。麥、戴兩氏本次會將於本星期六與星期日在巴黎附近舉行商談五小時左右。麥氏之夫人，將在明日與麥氏同赴法國。

菲副總統否認 辭去外長兼職

【馬尼剌一日合衆國際社電】菲律賓副總統兼外長伯拉斯本日否認彼已辭去外長職務之說，係「毫無根據之謠言」。據貝拉斯以電話與合衆國際社記者談話稱：「此項消息並無根據，係一種無根的謠言。此係一種外交部發言人謂彼等對於菲律賓外交部其他任何高級官員辭職之說，並無所悉。」

日共與親共分子三千餘人 在美使館前示威巡行 手持標語牌高呼反美口號

【東京一日美聯社電】約有三千五百名手持標語之親共示威運動人員，本夜在東京各街道列隊遊行，並高呼各項反美口號。該等示威運動人員，均手持書有反美標語之木牌及巨型之紅旗，彼等曾在離美國大使館大門約五百碼之街角作有秩序之巡行，及高呼「美國佬回國去吧」及「美國退出寮國」等項口號。在通往美大使館之街角，有三百名日本警察坐在十一輛裝甲車上嚴密戒備。其他木牌，則書有「反對美帝侵略越南」、「美國退出寮國」一類的標語，……示威運動者，在較早曾行經日本首相池田勇人之官邸門前，並高呼「打倒池田內閣」之口號。雖則該等巡行人員甚爲喧嘩，及高唱例如國際歌等類歌曲，但據當局發言人宣稱，該等示威運動人員並未有發生衝突，或強烈行動（該等示威運動人員，大部份係由日本共黨所動員之共黨分子）。

蘇提高肉類牛油價格 公佈前莫斯科發生搶購潮 圖支持搖搖欲墜農業生產

【莫斯科一日合衆國際社電】蘇俄政府於今日提高肉品與牛油之價格，以支撐搖搖欲墜之農業生產。俄國百姓又有怨言，惟均認爲對此無能爲力。蘇俄當局將提高肉品與牛油價格之事歸咎美國身上，據稱，蘇俄「無法將爲國防所需之經費移用於促進農業發展，因以美國刻正劍拔弩張，且在擴張從事武器競賽」。俄共官佈：肉類價格平均將提高百分之三十，牛油價格則提高百分之廿五。不及三個月前，克魯曉夫曾宣佈一項巨大方案，要使國營農場與集體農場內常有之問題獲致解決。在肉類與牛油增價之下，牛油由每公斤（合二磅二磅）售三點一九美元之價格增至三點九六美元，火腿由每公斤售三點一九美元之價格升爲四點零七美元，香腸則由每公斤一點八七美元之價格漲爲二點五三美元，火雞肉則由每公斤售二點二二美元之價格漲至三點零三美元。

【莫斯科卅一日路透社電】本日莫斯科之肉食、牛油商店，擠滿購買人，蓋傳蘇共人員已證實肉類及牛油等即將加價消息。刻尙未宣佈加價，但蘇聯共黨人士謂將於明日宣佈加價。有些人士稱：加價將達百分之三十。

此間若干專家說：……其糧食加價還早宣行，無可避免。他等聲稱出肉類等生產額來稀少。

【莫斯科卅一日法新社電】本日此間消息靈通人士稱：將宣佈許多種食品大加價，肉類、牛奶、蛋、牛油將加價百分之三十。

一間國營肉食店前大排長龍，「要加價一分，但我尙未接獲加價表」，彼謂，「……而爲可也。」加價未宣佈，食貨生產部門之負責人，大概因未能知道預定日期而被免職。

菲將在短期內處理 中國逾期旅客問題

【馬尼剌一日中央社專電】菲律賓總統麥卡柏高，今天在記者招待會中說，在適當時期及短期內，他將與菲外交部，將處理留菲二千七百名中國逾期旅客問題。他說，這個問題，將在菲律賓可能對北婆羅洲提出領土主張問題，及菲日友好商約問題處理以後來處理。他拒絕對中國逾期旅客問題作進一步的申述。

美貨輸港今年增加

【華盛頓一日合衆國際社電】商務部昨日報告稱：在一九六一年下半年與一九六二年較早之數月中，美國對香港之輸出，有增加。商務部之外國商務週刊謂：「輸往香港之貨品之數量及種類，多所增加，……

共砲射金門

卅一日晚間

【台北一日中央社電】國防部發言人卅一日晚間七時十五分至九時五十五分，大陸共軍砲向金門島射擊十七發。

美太平洋島嶼 拒絕收容中國難民

【聯合國卅一日美聯社電】美國最高專員希徹貢今日稱：太平洋島嶼之日本託管地當局，認爲不宜收容來自中國共黨地區之難民，蓋此舉將行不通。希氏主張設立一個民主黨所稱之「香港移民研究」機構，以便決定中國難民能否被安置於該等島嶼。現在聯合國託管委員會監察下者，由美國管理之託管領土，該等島嶼包括北馬利安納、加羅林及馬紹爾等島。

……由潮籍難胞，似已成爲香港所屬國家……美國知道香港乃美貨之一個良好市場。

社論

準備迎接更大的高潮！

——拯救大陸同胞，此其時了！

在這如中共統治下的大陸，絕不會是一池靜水，它要動，它要激起浪濤，這浪濤將要冲毀中共統治的一切。——這並不是預言，而是事實。一個波瀾壯闊的逃亡潮，已經在中港邊境出現，現在又在中澳邊境出現了。

一個潮接一個潮，一個潮比一個潮更高，將是必然的。逃亡潮已經過去了嗎？不但並未，而且正在發展。據所述，大陸各水陸交通綫正在結集着一股一股的人潮，爲什麼？他們每一顆心都是逃亡。他們唯一的希望是逃出鐵幕。逃不出鐵幕，也要到處亂竄，這如城鄉之間的人羣，就成了亂竄的亂象。這情形，能安定得下來嗎？憑什麼使它安定？不安定，就要釀成更大的高潮。

可想而知的，因爲重工業沒有動力，輕工業也沒有原料，迫使中共不能不把大大小小的工廠停閉，也不能不想出了一個「城市壓縮」政策。這因爲經濟枯竭，進一步停閉了中上學校，訓練機關，大批裁減各級機構幹部，以減輕城市的負擔。然而這一大羣工廠的工人，學校的青年，機構的幹部，到那裏去呢？在中共「城市壓縮」政策之下，就要驅逐他們到農村去。農村容得下這大批的闖入者嗎？一九五七年曾經有過一次的所謂「下放」運動，這一次規模尙小，已造成了一片亂象，這一次自然要有更嚴重的問題。

自所謂「連續自然災害」以來，大陸的農村已被破壞而無可再破壞，悲慘而無可再悲慘，原有的農民，已在天災人禍雙重逼迫之下，陷於死亡邊緣，再加上城市一大羣闖入者的「人禍」，他們能受得起嗎？這刻大陸農村的問題，並不是人的生產力問題，而是種種生產條件缺乏之問題，而那些城市失業者、失學者，赤着雙手、餓着肚子到農村來，就會成爲一條「生產戰綫」嗎？農村的「生產戰綫」，早就潰不成軍了。再加上這一羣無法生產的人口，祇有加重農村的負擔，加速農村的死亡。

這就是形成這一次逃亡潮的重大原因。而由於這一次逃亡潮所形成的種種，其顯著的：一、城市被排的人口，已失去他們在城市的戶籍權利，到農村去又無辦法，祇好出於逃亡，由於東竄西竄，二、逃亡者逃不得，已成了一個無權證、無歸宿的饑民，他們就需要活過饑餓。三、普遍動搖了人心，破壞了社會秩序。四、影響了幹部、軍隊的情緒。五、經過這一次奔逃，暴露了中共控制力的弱點，人民更不畏共，已由於各級機構幹部的裁減，統治力更形脆弱。這些，都是造成後一高潮的有力因素。中共頭子們有力量來消除這些因素嗎？有的，就是周恩來所謂「調整十項任務」，但這十項任務，這一次逃亡潮已經給它一個很清楚的答覆——失敗！

不止如此，新華社、人民日報卅日消息，大陸各地又患了大旱，據謂：遼東半島發生了「四十年來空前猛烈的雨雹」，造成莫大的損失。山東大部份地區，正在發生亢旱，江蘇的旱災，正擴展至四川，亢旱地區已在擴大，江西湖南兩省的長江水位，日益高漲，隨江流域，已受到水災的威脅，廣東各地，亢旱與水災並發。這類消息，共黨報紙近月來不斷報導，這固然是中共慣過「自然災害」的一種作法，但事實即是如此的。近在咫尺的廣東，東西北三江水災，粵漢鐵路被冲毀，是許多逃港的同胞們所親見的。由這看來，今年大陸的天災，仍要「繼續」，而且，根據往例，這也祇是開端而已，夏洪、秋澇、冬旱，在中共統治大陸以後，幾成了一個定律。過去無救災，現在更無救災防災，那麼，再加緊張關頭的來臨，大陸的慘狀，將要怎樣？這刻的亂象，已經無法應付，再嚴重下去，如何應付得了！

在這情形之下，死亡，逃亡，從亡，必然漫成一堆，而形成了一團糟！這就是我們所想像的即將到來的更大高潮。這高潮，弱者不免於死亡，不甘死亡者出於逃亡，逃亡不得祗有「反被留亡」，這正是歷史上每一個暴虐王朝的末日，都是這樣的，中共統治這刻正走向歷代暴虐王朝的最後一段路。

準備着吧，心理的準備，行動的準備，這一更大高潮的來臨是必然的，是時間無多的。我們更可以想像到，大陸同胞們在這個高潮中，要犧牲不少的鮮血，性命，大陸內要成爲屍山血海，稱爲人間的悲慘與壯烈。誠然，這是中共統治的末日，但我們不能坐視這可怕事實的發展，我們不能讓大陸同胞們流更多的血，不能讓這一頁歷史打破過去悲慘的紀錄！

這是一個中華民族最黑暗的日子，而又是中華民族曙光來臨的前夕。這刻已到了一個最嚴重的關頭，我們應該把握機會，拿出革命精神，拯救苦難的同胞，復興悲危的國運，此其時了！

港九 聖璐琦 男女英文書院招生

班別：
甲：香港正校
日校—英文小學一年級（PRIMARY 1）英文中學一年級（FORM 1）
夜校—大學預科理科高級科目班 英文專修班初級班至F5
乙：九龍分校
日校—幼稚園初高級、英文小學一年級（PRIMARY 1）至英中文學三年級（FORM 3）上課時間分全日班及上下午班。
夜校—英文專修夜班初級班至F4
報名：（由即日起至六月九日，每日上午九時至下午九時。星期日及例假辦公時間：上午九時至下午六時）
日校考試：六月十日（星期日）上午九時
校址：香港正校—灣仔大道東莊士敦道21號 電話：七六五〇六八 九龍分校—旺角砵蘭街一一〇號 電話：五八六七八
監督 李福桂

北角 培中英文專修夜校 招生
一、本校採用速成新學制，半年升班一次，以半年之時間，完成普通英文學校之課程。
二、本校教師，學問經驗俱優，自編講義，功課嚴謹，取材實用，務使來學者能獲迅速實際之成就，達到能聽、能寫、能講之目的。
班級：初學字母拼音班至F3.0（下半學期六月一日開學）
報名：即日開始，隨到隨考，按程度插班，（初學班免試）
校址：名園西街培中英文書院 電話：七〇三八八六
▲星期六．星期日．照常辦公▼
校長 楊德儀

聖培爾英文書院招生
級別：中一級（FORM1）
報名：即起至六月八日下午五時止
考期：六月九日上午九時
校址：九龍麻打老道雙號道 電話：八二三八八七

瑪利諾神父主辦政府津貼學校
聖若翰小學 招考一九六二年度九月份新生
新校舍地點在官塘巴士總站對面
課室有二十四間
（一）學級：上午校由一年級至五年級
（二）學齡：（1）一年級以七歲爲限（2）二年級以八歲爲限（3）三年級以九歲爲限（4）四年級以十歲爲限（5）五年級以十一歲爲限
（三）報名日期：本九月四日星期一起至六月六日止，每天由上午九時至正午十二時止，又由下午一時起至四時止。
（四）報名地點：本校操場
（五）報名手續：由學生家長帶備下列各件親到上列地點報名：（1）出世紙或宣誓紙（2）最近學業成績表（3）報名費一元（4）最近半身二寸相片兩張
（六）考試日期：本年六月卅日星期六上午九時正在本校試場。

教育司署佈告

官立小學二年級至五年級申請入學手續

一、下列五間新官立小學，將於一九六二年九月至十一月期間開課，現開始招收二年級至五年級新生：
（1）灣仔官立小學（香港區）
（2）啓德官立小學（九龍區）
（3）新蒲崗官立小學（九龍區）
（4）聯華街官立小學（九龍區）
（5）馬頭涌官立小學（九龍區）
二、下列三間已開辦之官立小學，亦將招收下學年之二年級至五年級少數插班生：
（1）梁文燕小學（香港區）
（2）北角官立小學（香港區）
（3）老虎岩官立小學（九龍區）
三、申請入學表格可在一九六二年六月四日至十六日期內，逐星期一至星期五，每日由上午九時至十二時三十分，下午由二時至五時，逐星期六上午由九時至十二時，向下列官立小學領取：
（甲）擬就讀新官校者，可向下列四校領取申請表格
（1）香港灣仔活道馬會官立小學
（2）九龍黃大仙官立小學
（3）九龍深水埗醫局街小學
（4）九龍農圃道官立小學
（乙）擬就讀第二段內所列之三間已開辦之官校者，可逕向各該官校領取申請表格。
四、所有填妥之申請表格，須於一九六二年六月二十日或以前送回領取申請表格之學校。
五、初步入選者，將由校方約期會見，在會見時，須將申請表格內所填寫各項，提出證明。填表如有不確實處，或同一申請人而向二間以上之官校申請，則將喪失其入學資格。
六、擬就讀其他已開辦之官立小學二年級至五年級者，遲於一九六二年六月二十日前，直接向各該官校詢問是否尙有餘額，倘可申請。
七、擬就讀已開辦之官立小學六年級者，亦可向各該官校申請，但祇限於特殊情形之下，始予考慮。
八、申請者如年齡符合下列規定，始有入選希望：
在一九五三年九月二日至一九五五年九月一日期內出生者，應入二年級。
在一九五二年九月二日至一九五四年九月一日期內出生者，應入三年級。
在一九五一年九月二日至一九五三年九月一日期內出生者，應入四年級。
在一九五〇年九月二日至一九五二年九月一日期內出生者，應入五年級。
九、申請表格，概屬免費發給。任何官立小學，均不收手續費；故凡申請入學或領取表格者，均無須繳交任何費用，各界人士宜審切注意。

教育司鹿露曉

校址：香港大道西五六四—五七零號（可乘電車尤以乘5A及五號巴士直達校門）
潮商英文中學招男女生
一、班別：A英文中學一年級至三年級（Form1—Form 3）B中英文小學一年級至六年級（P.1—P.6）C英文夜校由字母班起至Form 3
二、報名：由即日起至額滿截止
三、日校考試：六月十七日（星期日）上午九時在本校禮堂
監督梁景力

中華民國政府立案 校址：旺角通菜街一一六號
九龍華商會計專科日夜校招生
（甲）一年制：高級會計專科。（乙）二年制：銀行會計、成本會計、會計學、高級成本會計。（丙）選修科：中文部—商業簿記、珠算、英文部—簿記、會計學、高級會計（參加L．C．C．考試）
六月一日新班上課 電話：五七一七三

立案 姈妮裁剪女學校正分校
暨第十屆暑假速成班招生
新班開課日期—六月八日
科時—裁剪、機綉、刺繡。
時間—上午班、下午班、夜班。
校址—正校：九龍彌敦道二九號（近佐敦道口）分校：香港銅鑼灣啓超道十六號（近恩平道口）
電話—正校：六〇七九七 分校：七七二五九七

某大公司誠聘冷氣雪櫃修理技術人員及書記數名應徵冷氣雪櫃修理者必須具備下列條件
一、身體：康健克苦無不良嗜好
二、年齡：二十五歲至三十五歲
三、學歷：高中畢業以上程度，能說英語（持有香港工業專門學校電氣或冷氣畢業證書者優先錄用）
一、香歷：二年以上冷氣及雪櫃工作經驗
應徵書記者
一、身體：康健克苦無不良嗜好
二、年齡：三十歲以下
三、學歷：英文中學畢業以上
應徵請投函香港郵政信箱二四六四號附二寸半身照片一張

申請入英籍啓事
曾慶誠TSANG HING SENG住九龍白加士街二號三樓現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲悉任何理由不應准其入英籍者，請用書面簽名將事實報告香港輔政司署。

公告

照得香港九龍及新九龍之酒牌事宜乃由本局管理茲定於一九六二年六月十五日星期五下午二時卅分在政府合署西座十三樓市政局及市政事務署之會議廳內舉行會議討論各該地區請求發給或換領牌酒及俱樂部或會所酒牌之申請書並審查此等酒牌係根據有稅品條例即香港法例第一〇九章而經一九五六年有稅品（修正）條例修正將由一九六二年七月一日起給發者

凡區酒牌申請人除特別需要外仍須到場

凡反對此項申請之任何人等需於一九六二年六月八日之前用書面述明並須加蓋送交公務局大厦二樓市政局總務署科秘書處

香港九龍及新九龍酒牌局秘書汪德士

香港工務司署公告

關於擬發給海床之官契事

茲擬對下開地段按照下列條件發給官契時根據海灘海床條例即香港法例第一二七章第三款之規定公佈週知。

凡有反對發給該地官契者或因發給該地官契而認爲對其物業之至海通道有所妨碍者或因各該情節而要求賠償者須自本公告發出之日起三個月內用書面呈遞工務司提出反對或要求。

明細表

地段說明及號數	地點	面積	附註
（地段號數將於週日公佈）	長沙灣	約一十四萬英方尺，其範圍經已用紅色在P二七二七號圖則內列明。	圖則可在九龍農圃道政府分署內工務司署官產管理處或在香港下亞厘畢道工務司署海港工程部檢閱。

擬發官契之條件

官契期限：由一九六二年七月一日起計卅一年之剩餘年限期滿可續期十四年減去最後三天。該等地段祇准作與述船排之用，惟不准填海。

一九六二年五月十八日

工務司英格理

香港工務司署公告

關於擬發給海床之官契事

茲擬對下開地段按照下列條件發給官契時根據海灘海床條例即香港法例第一二七章第三款之規定公佈週知。

凡有反對發給該地官契者或因發給該地官契而認爲對其物業之至海通道有所妨碍者或因各該情節而要求賠償者須自本公告發出之日起三個月內用書面呈遞工務司提出反對或要求。

明細表

地段說明及號數	地點	面積	附註
（各地段號數將於週日公佈）	將軍澳魷魚灣	約一百六十三萬四千英方尺，其範圍經已用紅色在P二八六八號圖則內列明。	圖則可在九龍加士居道新界民政署或香港下亞厘畢道工務司署海港工程部檢閱。

擬發官契之條件

官契期限：由一八九八年七月一日起計九十九年之剩餘年限，減去最後三天。該等地段祇准作拆船及修理船隻或其他有關工業之用。

一九六二年五月十八日

工務司英格理

香港工務司署公告

關於擬發給海床之官契事

茲擬對下開地段按照下列條件發給官契時根據海灘海床條例即香港法例第一二七章第三款之規定公佈週知。

凡有反對發給該地官契者或因發給該地官契而認爲對其物業之至海通道有所妨碍者或因各該情節而要求賠償者須自本公告發出之日起三個月內用書面呈遞工務司提出反對或要求。

明細表

地段說明及號數	地點	面積	附註
（地段號數將於週日公佈）	九龍尖沙咀	約三十九萬英方尺，其範圍經已用紅色在P二八九五號圖則內列明。	圖則可在九龍農圃道政府分署內官產管理處或在香港下亞厘畢道工務司署海港工程部檢閱。

擬發官契之條件

官契期限爲二十五年，該地段祇准作與建一碼頭之用。

一九六二年六月一日

工務司英格理

行政院長陳誠表示 台灣擁有充足糧食 可收容難胞一百萬

【台北一日合衆國際社電】據台北一家報紙本日報稱：行政院長陳誠，曾請中華民國政府願意准許「十萬或必要時甚至「百萬」之難民前來台灣。據信新聞說：陳氏係於星期三在「一次私人場合」發表該項聲明。據說渠曾強調說明台灣政府可提供充份糧食，俾照顧該等難民。據說渠引述陳氏之談話稱：「每年祗需要十五萬噸糧食，即可給養一百萬難民，台灣去年則有餘米二十萬噸之多。」陳氏並謂關於台灣祗能收容三萬難民之說，并非確實。據說渠宣稱：陳氏并說明初步之調查，顯示單獨在台灣東岸之台東縣，即可容納三萬六千名難民。在例如花蓮及屏東其他縣份，亦可安置較多難民。據陳院長宣稱：中華民國在道義上尚有收容難民來台任何難民之義務，並隨時準備做到此點。

傳我已向澳門政府試探 將逃澳難胞接運赴台 同時加强對難胞救濟工作

【台北一日合衆國際社電】據英文中國日報今日稱：中華民國政府刻正就近逃澳門中國難民前來台灣之可能性，暗中試探澳門之態度。該報稱，中華民國政府及合法之救濟機構，已同時採取行動，加强對澳門之救濟工作。該報稱，中國大陸災胞救濟總會已向澳門之代表，以便[illegible]難民。現時，每一中國難民可獲得港幣二十元及兩週之糧食。

據有關方面透露：中國政府對日益增多的大陸逃往澳門的難民，至爲關切，政府將採取積極步驟，以救助該批逃澳的難民。有關方面表示，由於葡萄牙是與我有邦交的國家，政府可能與葡國政府及澳門當局接觸，並將進行救助難民的兩項措施：㊀設運若干食米至澳門，以解決難胞的吃飯問題。㊁在難胞們的志願情況下，接運他們來台灣，並予以安置。

前此，澳門方面經表示，澳門並不阻止大陸難民入境，同時澳門願意提供相當的待遇。

昨天的外電報導稱，聯合國高級難民專員辦事處計劃在澳門設立一個難民中心，以協助安置那裏的中國難民。這一報導，已引起此間政府官員與救濟人士的高度興趣。

對中共印度邊界爭端 東京外交界密切注視 認爲雙方有發生眞正衝突可能

【東京一日法新社電】此間數個使館之外交官員，正密切注視中共與印度邊境爭端之發展，彼等認爲，雙方三週來之互相指責，已非宣傳作用，而確係反映兩國邊境有發生眞正衝突之可能。一名官員稱：「不相信此一糾紛會完全中止。」

此間另一亞洲大使館之官員，相信印度與中共，在邊界上正同時增加軍力，而雙方之哨站已越來越近。[illegible]

【東京一日美聯社電】據「新華社」於星期五日稱，中共已就印度接收中共駐新德里大使館新聞公報一事，向印度提出抗議。

耶加達一場大火 災民二萬七千人

【東京一日法新社電】由耶加達抵此之交通人士稱：上週六耶加達市區之一場三小時大火，被焚面積爲四十公頃，外傳十公頃一節，實有故意少說之嫌。此次大火之災民達二萬七千人，並非外傳之數千人。財產損失在五千萬盾以上。本週三印尼政府曾召集會議，研究善後救濟災民之辦法。

陽明山第三次會談 傳下月中召開 海外無黨無派人士參加

【台北一日法新社電】陽明山第三次會談，將邀請海外無黨無派的反共人士參加。據悉已定七月十五日召開，會期一週五天，會議參加者約有一百餘人，除民、青兩黨人士外，主題爲「如何團結海外[illegible]」。

台北市方大學 聘葉公超任教

【台北一日中央社電】[illegible]

如大陸難胞大量運台 將加速台灣移民南美

本報駐台記者：黃銘

【本報台北通訊】我政府宣佈不計任何困難，決收納願意前來台灣的逃港大陸難胞之後，曾有若干國際人士對台灣容納大陸難民的能力表示懷疑，這一問題在最近半月來中外報紙均曾加以刊論。

台灣土地狹小，全島總面積僅有三萬五千九百六十一平方公里，而人口已超一千一百萬，在超過服務容量的情形下，這個島嶼的人口仍在急劇的增加中。目前全世界人口最密的地區中，台灣佔有前茅的地位。由於人口增加過速，海島資源有限，土地、資源、生產對增加的人口已漸感不敷。[illegible]

㊀「政府與政府間的集體大批移民」；㊁「由國際宗教或慈善團體協助的移民」；㊂「以個人名義對移民」；㊃「由私人組織的移民」。[illegible]

南韓情報局長宣佈 破獲陰謀政變案 擬在全國暴動刺殺軍委會首要 領導人俞湘敦等四十一人被捕

【漢城一日合衆國際社電】南韓軍事政府今天宣佈逮捕四十一名[illegible]

中菲兩國原子協定 延長兩年期限

中非共和國與我國建交

【台北一日路透社電】[illegible]

紐約開設中文一間中學

【紐約一日合衆國際社電】[illegible]

通姦婦人奇疾 受抵 看見某型汽車出肉疹

【倫敦一日電】[illegible]

避孕藥慎勿常服 大戰後人慾橫流

百萬方哩的沙漠地帶 蘇丹外援甚豐裕

東西兩陣營均競進入阿剌伯與中南非兩集團的橋頭堡，因此紛紛給予經濟援助，而它亦來者不拒。

[illegible]

慣於言行相反的 納塞爾提新憲章 他的阿聯新發展計劃，却是比預期的溫和。

[illegible]

似乎是最不成熟的 太空人卡本德希望留名千古

—定君—

[illegible]

圖為一九五三年的卡本德與其妻在檀香山參加化裝舞會的情形。

國際剪影

為了新近出版一本書 狄托因何囚禁吉拉斯 該書中不單是指斥史達林，而且對整個共產主義有所指摘。

[illegible]（上）

太空飛行研究像冰山

未知的問題還有很多，因此科學家們正從事種種研究，以便於一九七零年使人類旅行月球。

·博民·

[illegible]

英女王壽辰 授勳名單
中西籍官民廿餘人 分別榮獲勳銜獎章

【本報訊】政府新聞處昨晚發表英女皇壽辰授勳名單，及獲勳銜、獎章者之功績如下：

工務司英格理獲C.M.G.勳銜

郭贊議員獲C.B.E.勳銜

工務司英格理 獲C.M.G.勳銜

工務司英格理獲C.M.G.（民事）勳銜：

工務司英格理，於一九三〇年十月被委任為馬來聯邦政府工務局助理工程師。四年後，在新加坡擔任工程測量師。一九三九年任職柔佛州工程師，次年調新加坡總部任執行工程師，至一九四一年，擔任新加坡工務司行政助理。戰時，在軍中服務。

一九四六年至四七年，為新加坡工務局執行工程師。一九四八年至五〇年間，在古廟（KLUANG）及柔佛任職執行工程師，及署理高級執行工程師。一九五一年至五二年，在雪蘭莪州任高級執行工程師及彭州副工程師。一九五三年五月，被委任為吉隆坡署理工程師監察。一九五二年九月至一九五三年六月度假時，擔任聯邦總部高級執行工程師及署任助理工務司。自一九五三年四月至一九五七年五月任職雪蘭莪州及聯邦殖民地一級工程師。一九五七年五月退休，於同月內簽訂合同，就任香港政府工務司。任職以來即任立法局官守議員。

郭贊議員榮獲 C.B.E.（民事）勳銜

郭贊自一九五三年開始即任立法局非官守議員，任期將於本月底告滿。郭氏於一九四一年獲委太平紳士銜，此外，並由一九五七年至一九六〇年任市政局議員。郭氏現年五十八歲，於一九六一年獲授O.B.E.勳銜，並於一九六一年獲授聖約翰二級勳章。郭氏現為香港聖約翰救傷會會長，聖約翰救傷隊會長及聖士提反女子中學校董。

郭氏於一九五九年至一九六〇年，曾三度任行政局臨時非官守議員。

工專校長畢特 獲O.B.E.民事勳銜

畢特自一九五二年起，即任香港工業專門學校校長。畢氏為電機工程師學會及英國無綫電工程師學會之會員，並為特許電學工程師。

畢特現年五十三歲，一九三八年受任為工業學校無綫電報系主任導師。一九四一年十二月時以戰犯被俘，一九四七年三月重臨香港，任職為工業專門夜校校長及專門教育研究委員會秘書。一九五二年三月該研究委員會主席及署理工業專門學校校長。同年十二月，即任除工業專門學校校長。一九五五年，被選為教育司署高級校長。

畢氏曾在數個有關專門教育及訓練之委員會服務，並曾參加若干國際會議，包括一九五五年往仰光舉行之國際勞工組織會議，一九五八年舉行之倫敦專門教育會議及一九五九年往瑞國舉行之聯合國文教科學組織委員會專門教育會議。

高級警司凌色爾 獲O.B.E.（軍民）勳銜

E.J.凌色爾，年五十歲，現任高級警司，彼於一九三二年參加巴勒斯坦警察隊為警察員，旋於一九三六年調新加坡為警察。彼於任務加拔警務處副處長時退休。一

九六一年十一月始獲委合約參加本港警務處工作。

政務官左敦 M.B.E.（民事）勳銜

左敦係輔政司署政務官，現任防衛司之職。彼今年三十七歲，早年在牛津之布克克斯學院及衛克斯格蘭學院攻讀，榮獲文學碩士學位。一九五一年七月，彼首被派殖民地政務部任見習生。一九五九年七月，升任高級政務官，至一九六一年八月，再升為丙等首長級政務官，現兼任皇家香港防衛軍中尉職。

稅務官周華生 M.B.E.民事勳銜

周華生係稅務局評計專員，自一九二二年起，即參加港府工作，惟戰時曾離開工作崗位一短期間，彼今年五十五歲。一九二二年起至一九四〇年，在庫務司署擔任文員主任，及主任文員。自一九四〇年起至一九四二年止。在戰時稅務局擔任主任文員，高級文員，及華籍總檢查員。自一九四二年起至一九四五年，周君即在中國東莞開設米店，一九四三年至一九四五年期內，彼先後在重慶英國大使館救濟難民處及大使館會計室擔任稽核工作。自一九四五年起，彼即在庫務司署任文員主任，助理評計專員及評計專員等職。一九五三年，榮獲英皇加冕獎章。

監獄官戴必敦 獲M.B.E.民事勳銜

一級監獄官H.R.戴必敦，目前負責大欖監獄犯戒毒所。

彼於一九三四年任職監獄署為獄警，至一九四八年升級為高級獄吏，一九五三年被委為訓練所主管。一九五四年五月至一九五五年二月任命為署理監獄官，同月任監獄官一職。一九五九年一月至六月，署任助理監獄署長，戴氏現年五十一歲。

劉美玉

劉美玉獲M.B.E.（民事）勳銜

劉女士現為博愛醫院署理院長，曾在那打素醫院任職卅一年，在後期之十九年中擔任該醫院護士長。伊任護士局委員迄今九年有奇，並多次擔任該局主考官。

黃景卉

黃景卉獲M.B.E.（民事）勳銜

黃氏自一九五三年起，即任香港郵政局管理郵務主任。黃氏於一九二八年加入郵政局服務，任職三級郵務文員。自後一直在該局工作，並常署任助理郵務總監。黃氏現年五十一歲。

榮譽章

張玉麟獲榮譽章

陳鳳儔夫人獲榮譽章

陳永安夫人獲榮譽章

盧家興獲警察獎章

梁勝

梁勝獲B.E.M.（民事）獎章

梁勝氏在海事處服務逾廿五年之久，自一九五〇年八月起，即任該處一級船長，現任「慈雲夫人」號船長，該輪乃政府設備供應船，亦係港督遊艇。梁氏現年四十七歲。

張玉麟

張君曾任東華三院主席，現任若干公司總經理。彼於一九五八年至一九五九年任三院總理，一九五九年至一九六〇年任首席總理，一九六〇年至一九六一年期間任主席。現年三十九歲，於一九六一年至一九六二年度任五邑工商總會主席。現兼任四邑工商總會名譽會長及新會商會董事長。

鄧北泉

鄧君係五邑工商總會監事，及該會義校之校董。彼年五十三歲，現任鄧氏宗親會名譽會長。

陳永安夫人

陳夫人乃本港許多社會福利及教育團體之會員。現任中國婦女會會長，及教育委員會委員。伊年逾七十歲，曾於一九五三年獲頒英皇加冕獎章。陳夫人所擔任職務之團體，計有家庭計劃指導會、英國紅十字會、小童群益會、香港航海學校、保護兒童會、國際基督教領導會、中英學會及香港婦女會。除參加同類其他團體外，陳夫人並為許多志願福利團體籌款小組會委員。

陳鳳儔夫人

陳夫人係香港中國婦女會創辦人，曾任該會主席兼會長。一九四二年至一九四三年，曾任保良局總理及兒童安置所主席，現任該所副會長。陳夫人年逾五十歲，係南華體育會常任董事，深水埗區街坊會副會長。

殖民地警察獎章

下列八位警官，榮獲殖民地警察獎章：

一級高級警司P.J.歐納夫。歐納夫氏在港任職四年，前往馬來亞任職助理警司。一九五九年九月奉委現職，現年四十一歲。

一級警司J.A.威時。威時氏戰時在軍中服務後，於一九四六年一月加入香港警察處任副警察。一九四九年升任警察，一九五二年升一級警司，現年四十八歲。

輔助警察助理警司R.S.侯南美克。侯南美克氏於一九五一年參加特別警察隊為志願警員，一年後擢陞為輔助警察副督察，一九五二年再擢陞為助理警司，彼係輔助警察水警隊創辦人之一，在過去九年內，一直擔任該隊之指揮，現年四十二歲。

二級總督察R.N.奧利蕾。奧利蕾氏在阿爾斯屯皇家炮兵隊服務後，於一九四六年加入本港警務處服務為見習督察，一九五二年陞任為督察，一九五五年擢升署理總督察，一九五七年晉陞現職。現年四十一歲。

盧家興 盧家興氏現任輔助警察副警察，彼於一九四一年一月加入後備警察隊，一九四七年再度加入為後備警察員，一九四八年時獲陞乙級警長，五三年陞任副警察，五五年擢陞警察，當時之輔助警察係稱為後備警察。盧氏係嶺南大學文學士，現年四十六歲。

曹家麟 曹家麟氏係輔助警察助理警司，一九四七年志願加入香港後備警察為警員，以後按次晉陞為後備警察之候補乙級警長、乙級警長、副警察及警察。曹氏現年卅六歲。

黎民佑 黎民佑氏於一九三六年加入香港警務處為警員，自後經按次晉陞為乙級警目及探目，於一九五六年起任二級警探長，黎氏現年四十六歲。

呂樂 呂樂氏現係二等甲級警長，彼於一九四〇年加入警務處為警員。一九五一年陞升為探目，五五年陞為探長，自五八年即敘至現時之官階，呂氏現年四十歲。

胡文超 下列兩消防人員亦獲殖民地消防獎章：胡文超自一九三七年即加入消防事務處為分隊長。一九五四年擢陞為署理分區隊長，同年任區隊長。胡氏於一九六一年七月再陞為助理區隊長，並自去年十二月署任區隊長。胡氏現年四十九歲，曾於一九五六年獲頒長期服務及操行良好獎章及於四五年獲防衛獎章。

陳鑄消 陳氏於一九三九年加入消防事務處以前曾在救護隊任職兩年。一九三九年被委任為消防事務處分隊長，一九五八年升任分區隊長，并於去年十二月晉升現任之助理區隊長。陳君已獲頒殖民地消防隊長期服務及品行良好獎章及防衛獎章，現年四十五歲。

消防事務處獎章：

消防事務處副處長[illegible]自一九六一年十月起，任消防事務處副處長，彼於一九五一年加入香港消防局，以前曾在英國消防處任職五年，現年卅九歲，曾在英王軍團服務八年，一九五八年奉任為香港消防事務處區隊長，一九五九年五月至十一月署任副消防局長，一九六一年七月晉升為署理地區總隊長。

[illegible]氏已獲頒一九三九年至四五年星章，緬甸星章及防衛獎章，勝利獎章及區隊效率獎章。彼為消防工程師學會會員，英國工程師學會會員及工程師學會會員。

在郵寄包裹上 疑有假郵票
在警探嚴密偵查下 兩人涉嫌帶署訊問

【本報訊】邇來香港郵政局包裹部職員，發現付寄的包裹所貼的大額郵票頗有疑問，可能是贗品，郵政局方面，遂與警察局聯絡，由港區華探總長呂樂負責進行偵查。日昨華探總長呂樂，帶同一批探員在郵政局包裹部窺伺，守候寄遞投寄郵包的人，並細查貼在郵包的郵票，結果，昨日有一名青年男子攜帶很多包裹，說到郵包部投寄，貼在郵包上的郵票，頗有疑點，在場警探，便把該青年帶署詢問。警察在該青年姓周，二十三歲，在萬宜大廈某洋行任職，按址前往搜查，在該青年的抽屜裏搜出大批郵票，其中有一部分是使用過的郵票，亦有部份疑是偽製者。

隨後，昨晚探員在白沙道某號搜查，但沒有搜獲任何可疑物品，警探在場把一男子帶返警署。

端午龍舟競渡 火車加開特班
港督分赴大埔西環參觀

【本報訊】港督柏立基爵士，將於本月六日（星期三）參觀在本港各處舉行的龍舟競賽。

星期三上午，港督將乘直昇機往大埔，並將在元洲仔附近面對比賽終點的一艘船上，觀賞比賽情形。

當日下午，港督伉儷與女公子巴巴拉小姐將前往堅尼地城鐘聲慈善社泳場參觀競渡。

九龍尖沙咀及新界大埔墟之間來往火車，將於端午節加開。時間如下：特班火車十班。

尖沙咀站開，上午八時卅分，上午九時廿五分，上午十時四十分，上午十一時十五分，十二時十八分，下午一時九分，下午二時卅分，下午三時七分，四時卅四分，及下午五時五十一分。

大埔墟開返尖沙咀，上午九時四十三分，上午十時廿分，上午十一時卅分，十二時十二分，下午一時十二分，下午二時十二分，下午三時廿一分，下午四時六分，下午五時卅八分，及下午六時四十八分。

英文中學會考 今天祇考歷史

【本報訊】本年度英文中學會考，今天為第一週最後一天，祇考一科，即上午八時卅分至十時四十分考歷史。昨天會考科目，有生物學，中文卷二（翻譯），初級中文及金工、木工。試題內容詳列本報第十頁及第十一頁。

「一枝梅」打單 勒索五千元
半山區住戶婦人接恐嚇信

【本報訊】半山區柏梁山道某號後座，一位本港工業巨子黃某之家屬，突於日前接獲一封由郵政寄至之恐嚇信，該信以「一枝梅」名堂，勒索港幣伍千元。黃夫人接獲恐嚇勒索信後，異常惶恐，該打單信交其子攜往……感，經考慮後，乃將該案報警。（唐）

澳洲外交部長 過港赴台訪問

【本報訊】澳洲外交部長巴域克爵士夫婦，昨日下午由西貢乘泛美班機抵港。巴氏下機後說：我來此間純為私人過境性質，在港逗留至下星期一，然後赴台北訪問。將繼續赴東京，再折回香港云。

與巴爵士夫婦一同來者，有外交部助理秘書安德臣，巴氏私人秘書丁高。到機場迎接者，有港府政治顧問麥乃崇，澳洲駐港高級商務專員彼德遜。（杜）

啓德機場 建擋風屏

【本報訊】啓德機場新客運大廈前面，將興建一座擋風屏。該屏築成後，可使噴射機引擎所噴出之氣，轉向上昇，藉以保護使用該區道路之行人及車輛。（乙）

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩東風，密雲，有驟雨及有時天色晴朗。

昨日最高氣溫為華氏表八十三度，最低七十八．八度。

今晨二時，本港室外氣溫為華氏表八〇度。

高潮 上午三時十二分 下午四時卅七分

低潮 上午九時四十八分 下午十一時十八分

財政司郭伯偉返英
對加入共同市場問題 郭氏避免作明顯表示

【本報訊】財政司郭伯偉，昨日下午乘英國海外航空公司班機離港先返英國。郭氏昨天對記者表示：此行並無若干具體意見可以發表。本人預算離港約一個月左右，先返倫敦，然後再赴比利時京城，與英代表與其中一名閣員威廉爵士會談，探討有關英國加入共同市場之各項問題。

郭氏又聲明，渠與威廉爵士會面，只是平常談話，而非官式性質云。

昨天工商處處長必嘉士親到機場送行。（杜）

英商高敦奉委任 立法局非官議員

【本報訊】本港著名英籍殷商高敦君，昨日被委任為立法局非官守議員。

昨日出版之政府憲報刊出一則公告稱：「港督現暫任命高敦君自一九六二年六月一日起為立法局非官守議員，惟該任命需由女王核准」。

高敦君係接替已辭去立法局議席之巴頓君。高氏之任命係由太平紳士推薦者。

憲報並公佈周錫年爵士已於五月廿八日起免任行政局議員，其遺缺由立法局議員馮秉芬繼任。（乙）

父母愛子之心 無所不至
當兒女應付考試時，怎能抵受精神透支？

現當考試季節，莘莘學子，苦讀溫習，夜寐夙興，每傾為難關，天下父母心，亦有同感！惟有因先天不足，弗克支持，或日以繼夜，孜孜弗休，精神透支，已逾體力所可能之負荷，遂致萎靡衰頹，即時影響學業，且對人生幸福，亦隱伏危機，為父母者，豈可忽視哉？

請即採用榮譽保証，一支見功，轟動世界之天然補養珍品：

日本SS藥廠 白兎牌

SUPER-ESTARON

蜂洲素

スパーエスタロン

本品係工蜂喂液製劑之最貴重藥者，曾經日本前首相岸信介氏在電視推薦，風行世界，年銷九千萬支，有促進人體細胞新陳代謝，返老還童之效，凡含有最充沛之營養元素，對體力衰退，思考過度，精神困乏，難醫藥劑，尤特具療效。日服一支，精神立振，連服六天，轉弱為強，誠是：生命之源泉，健康之珍寶！

敬向用戶道歉 本品因考試季節暢銷，來貨不及，五十支庄及六支庄均曾脫市多天，致勞用戶枉駕，頃由照海丸趕運抵港，如日應市，諸希亮察，並致歉忱。（先施公司大丸百貨公司各藥行均有代售，學生仍照特價優待）

美國製造

風行全球一百二十國

黑猫香煙製造廠素以優良傳統技術專用名貴煙葉精製上等香煙見稱馳譽於世已一百五十年．

黑猫香煙潔美香醇的確人人滿意風行世界遍各大洲．

黑猫香煙松咀用正天然水松製造不粘口唇．

黑猫香煙 潔美香醇

總代理：天祥洋行

本港新聞

痴心青年迷戀舞女 因難結合自殺殉情
遺書表達一片痴情
法庭裁定係因一時衝動自殺

【本報訊】一名剛研究出來做事的年僅廿歲青年，因痴戀一年齡大過他的舞女盧麗冰（廿七歲），兩人雖深深相愛，但環境上卻不能結合，雖然佔有肉體，還未滿足，於是兩人在公寓開房後，青年竟留下遺書，服毒輕生，及被發覺送院未幾，即不治斃命。這個痴心男子，在遺書上要求他的「愛人」，摘其最喜歡的玫瑰花，到其墳前祭奠，同時不可向其家人透露他們間的秘密。

昨日下午，由中央裁判署第二法庭法官哥布里，召陪審員三名（計為一男兩女）開庭研究死因。在聆聽有關證人，包括女主角舞女的證供後，陪審員認為死者係因一時衝動而服毒自殺，於是法官乃照此裁定。

死者青年名莊傑時，二十歲，住大埔錦山村，於本年二月二十日因服毒藥在瑪麗醫院不治斃命。

昨日開庭後，銅鑼灣希雲大廈希雲公寓管房陳茂作供稱：在二月十四日晚八時，他開始當值，十五日早七時半，死者前來開房，住七三八號房。十六晚十時半，他見死者房內久無動靜，乃將之叫醒，詎拍門久不見應，於是啟門入內，覩死者飛臥床上，昏迷不醒，推之亦不動，床邊放有空藥瓶一個，房內暖水壺已墮地作片片碎，他知不妙，乃急電報警，後來大隊警探到場查究，將死者昇往醫院救治。證人說：在十六日凌晨，曾有一女郎到來死者房，至上午才離去。

香港區偵緝隊警員第六三五三號莊師耀供稱：二月十六日，他和警目第五七六四號當值由下午四時至凌晨零時止，在晚上十一時十五分，他接報和警目一同到銅鑼灣希雲大廈樓上希雲公寓七三八號房，見死者莊傑時飛臥床上，不省人事，床邊放有多烈甸空藥瓶，地下滿佈暖水壺玻璃碎片。他取了那空藥瓶後，並送死者往醫院，抵院後，他將那藥瓶交給醫生云。

東區警署探員第七五五號馬偉供說：他於十六晚一時二十分，奉派前往希雲公寓七三八號房調查，抵達時，死者經已昇往醫院。他在房內見到一多烈甸藥瓶盒一個，當時警目第二九七六號交給他一封死者留下的遺書（呈堂），於是由法官宣讀。

遺書中表示：雖佔有肉體 但仍未滿足

這遺書在信紙最頂處寫着「英皇道三十二號」，下文是這樣：「冰：認識你已有三年多了，其實我早已愛上了你，初時我不想表現吧！唉！雖然你也深深地愛上了我，但我知道此生也不能結合，有時我自問也覺得奇怪，我怎會愛上你呢？無論年齡及環境也沒有可能的，但事實上，我又是那麼的愛你，雖則肉體上，我已佔有了你，但我是不滿足，然而我所求的目的，是永不能達到的。我對生存早已不感覺興趣了，你可能笑我太傻，但世界上的事情，是否覺得？那也在乎自己的想法吧！冰，我死後，望你能答應我一事，那就是昨晚求你的事，那請到我墓前，帶着我最喜歡的玫瑰花，及對我家人保守我及你之間的秘密，不可說半點關於我的事。最後祝你永遠健康及快樂！你的時。」但信的最大一行又寫着：「回上帝、父母、兄、嫂、姊等原諒我。末了。」

舞娘盧麗冰作供 死者無力供養 故不和他結婚

最後由本案的女主角盧麗冰登堂作供。她說：最初她在天使舞廳伴舞，現在則在英皇舞廳下海，她和死者在一九五八年開始認識，當時死者還是一個學生，所以雖然死者想和她做朋友，但她卻不想。直至後來她住在英皇道三十二號閣樓時，有一天碰到死者，死者告訴她已輟學，轉在麗舞院工作，從此時常到她家探訪，於是兩人友誼增進。去年她一度轉往荷理活舞廳，後來又轉回英皇舞廳去。

在今年開始，她和死者大家愛上，在這期間，死者常要求和她結婚，但她不答應，她認為死者還不夠獨立年齡，同時未夠資格供養她。死者時常都想親近她，但她因工作關係，每不能如他所願。

本年二月十五晚八時半，死者約她往看戲，她推以不暇，後來死者約她到希雲公寓七三八號房相見，在凌晨一時半打烊後，她應約前往，兩人在房內盤旋至上午十時半，一同離開，她登上一輛巴士返家去，在巴士站與死者分手時，死者神態如常，亦沒有再訂後會，他祇說想在晚上回她家探訪，她答以沒有時間。當時死者祇作微笑，亦沒有甚麼表示，自此一別，即沒有見到死者。

當晚她接到警方電話通知，才知死者服毒自殺。廿一日，她到殮房去認屍。證人答法官詢問關於遺書內容，證人說：男方曾給她看過，在最後一節，死者要求她在他死後，攜玫瑰花到墳前祭拜，事前那晚，死者果有和她說過，她還以為死者和她開玩笑，她曾笑問死者為甚麼這樣快就會死，當時死者祇作微笑，沒有答她，她亦料不到死者會自殺，事前死者並無一些厭世的表露云。（廿）

港大學生趙天祥 在卅餘呎高天橋 離奇墮下受重傷

【本報訊】香港大學理科學生趙天祥，昨晨離奇地身墮半山區寶珊道近旭和道的橋底，身受重傷垂危。趙天祥又名趙天亮，廿三歲，番禺人，家住成安街十七號三樓。他就讀於港大理科一年級，並考入本港人口登記處任職，是一名半工半讀的學生，他很少返家，寄宿於香港大學儀禮堂宿舍。昨晨他受傷處的那度高約三十餘呎的天橋，就是在那宿舍附近。據悉：傷者在港大為一名品學兼優的好學生，為人外表溫文有禮。前晚，傷者向一同學借了一本武俠小說閱讀，回房後，鄰房同學一直見他的房中有電燈光亮，延至昨晨五時許，才被人發現他身墮天橋橋底。趙天祥從天橋跌落時，穿白恤衫，灰西褲，懸有香港大學專用的領呔，渾身是血。警員從他的身上檢獲一封英文信，係傷者致港大學生會主席李貞邦的，要求他不要把事告知其家人。傷者的父親為一奶粉公司職員，傷者共有五弟妹，他居長。這次傷者出事原因，其家人也茫然不知情。親友對以傷者前程好學，前途無可限量，竟然意外發生，身受重傷，表示無限惋惜。

同日一男一女跳樓慘死 兩名舞女服毒入院洗胃

昨日下午二時，西營盤大道西一〇八號四樓，有一名纏病的婦人跳樓慘死。死者名馮慶嫻，三十歲，住上址尾房，她已染病一月多，久醫不愈，致萌厭世念頭。

昨日下午三時，九龍渡船街四號天台發生一名男子跳樓，重傷斃死。死者名李榮興，廿四歲，住白加士街四十九號九樓。

新環樓舞小姐梁小燕，於昨午被發現在西洋菜街香閨，服拉來自殺，恐有生命之虞。又：金龍池舞小姐陳依依，廿四歲，於昨晨一時，被發現昏倒於銅鑼灣[illegible]餐室之大門前，送院洗胃後仍未脫險期。

葛量洪醫院 五週年紀念
本月底舉行慶祝會 歡迎出院病友參加

【本報訊】香港防癆會葛量洪肺病專科醫院，成立已屆五週年紀念，擬定於六月廿一日或廿三日下午舉行遊園會，歡迎該院歷年來經已醫癒出院之病友參加，共同慶祝。該院頃通告各已出院病友，如欲回院參加者，請於六月九日以前，致函該院主任商洽。並按參加人數多寡而決定舉行日期，并寄贈入場券。因座位有限，希望參加者及早報名。

荔枝角峽至華達片場一段 青山道改建新行車路 工程艱巨需兩年完成

【本報訊】介於荔枝角峽及荃灣華達片場間之一段青山道，將興築第二條行車路。上述工程，是在荔枝角醫院與荃灣間興築新式雙程行車路的最後一期，包括清除泥土廿五餘萬噸。同時，興建一條長達一英哩的混凝土道路，開闢渠道，以及敷設公用設備等。工程可盼於八月開始，一俟介於華達片場及葵涌的一段青山道完成後即進行。由於需要剷除的岩石高達一百廿呎，且位於交通幹綫旁邊，以致困難重重，因此該項工程可能要二年才能完成。為完安起見，所有駛經該處的車輛，在爆石時均需停駛，爆石將選擇來往車輛較疏時進行，以期盡量減少對公衆不便。（的乙）

維多利亞公園 週日樂隊演奏

【本報訊】星期日如天氣良好，香港防衛軍樂隊將於上午十時卅分至下午十二時卅分，假維多利亞公園演奏。屆時將有免費座位，以招待各界人士。（乙）

非洲喀麥隆駐聯國代表 賓斯訪調景嶺 難胞熱烈歡迎
請堅拒中共入聯國及救濟難胞

【中央社】非洲喀麥隆共和國駐聯合國常任代表賓斯，訪問中華民國後，經港返國途中，於昨（一）日上午十時由港九救委會楊相暗等陪同，訪問調景嶺，該營服務處副主任劉子因特舉行茶會歡迎。劉子因於致歡迎詞時，除強調中喀兩國目標一致，及簡要報告調景嶺之沿革與近況及全體難胞對反攻復國之決心與信心外，並特別強調兩點，請賓斯先生轉達聯合國：（一）全體難民對共匪暴政權，均痛恨入骨，因此堅決要求以和平自由為宗旨之聯合國，堅拒此一暴虐政權之參入。（二）我大陸同胞因不堪共匪飢餓奴役之長期迫害，紛紛冒死向港澳兩地逃亡，請聯合國基於人道立場，迅速予以支持與救濟。同時，由賓斯致答詞，申述中喀兩國友誼與共同目標。他說：「諸位予我的熱烈招待，使我深受感動，而將永誌不忘。我深知中國難民所遭受的特殊困難，其與喀麥與我所見到自東德逃向西柏林之難民，有甚大的差別，然我更深知各位之甘心吃苦受難，乃有其深遠之目的。以上情形及主席劉子因先生所請各點，我於返回聯合國後，定予詳細報告，並盡力呼籲。」茶會結束後，由劉子因引導巡視全營，及參觀嶺中、鳴遠、恭娛餘校，沿途此一國賓目睹全營青天白日滿地紅國旗迎風招展，甚為感動。

小販管理隊 警司閻麟任總指揮

【本報訊】政府昨日公佈，港督委任吳廣淵、曾貴發、羅宗熙及郭焜等署任高級視學官，黃亞和署任勞工事務主任，周覺識及郭志強為高級視學官，太平紳士何傳耀及太平紳士吳松巖為新界酒牌局紳任期三年，警司閻麟任小販管理隊總指揮。（乙）

逃難姻緣
逃亡弱質倍堪憐 豈敢乘危意不端 幸遇雲英甘下嫁 竟然成就難中緣

【新亞社】補遺因收留難民果，沙頭一居民義助難民，因而締結中緣，堪稱為自有難民新聞以來之最佳花邊新聞。

緣有男子余浪彩，卅五歲，住沙頭無門牌磚屋，年逾而立，中饋尚虛。五月廿二日深夜，有五名男女叩門哀求援救，余以來者身世可憐，全數收入屋內，並代通知港中親屬，而余始未收受任何報酬。有四名男女難民之親屬，已先後將彼等接去，僅餘一名廿五歲之少女難民張麗英（東莞人），該少女因是雲英未嫁，以找不着親屬，復知余浪彩為人耿直，且未有家室，遂願以身相許。余以美人垂青，亦允成就此段難中緣。於是兩人結成夫婦。迨至五月卅一晚上，警方搜屋，發覺該少女無身份證，揭發余浪彩藏匿入境者之罪。余浪彩昨在粉嶺裁判署受審，向法官認罪，該少女亦出庭為余浪彩求情，謂甘願嫁余為妻。

法官憫其情，輕判被告簽保五百元，三年內守行為，及付五十元堂費了事。此案係由胡榮和辦主控，李扶道法官主審。

此一段難中緣新聞，昨在法庭揭露後，新界居民一時傳為話柄，並為此一對新婚夫婦慶幸。

身份證要換領 430001—440000號

【本報訊】港、九及荃灣之居民，如其身份證號碼係由四三〇、〇〇一至四四〇、〇〇〇號者，須即向人事登記處辦理重新登記手續，以便領取新型身份證。根據港府昨日（星期五）憲報發表之命令，此等人士之家屬，亦應同時辦理重新登記手續。上述命令，與持有身份證後號碼附有「A」字者無關。此等持證人之重新登記手續，週日始行辦理。（乙）

新界民政署長 向鄉民解釋 英移民新例

【時代社】英國政府將於本年七月一日對移入境者加以管制。近年新界鄉民赴英謀生者日衆，新界民政署長特將一份係一九六二年英聯邦移民法案，用油印寄發各區鄉事委員會，傳觀前往英國者作參考資料。內容有：㈠免受管制之人士：㈠訪英者；㈡學生；㈢入境証；㈣來英工作者及証明書制度；㈤商人；㈥有資源而可自給者；㈦返英居民；㈧親屬；㈨與役軍人；㈩拒絕入境，分廿七段列載。附文又謂：該簡易解釋一九六二年英聯邦移民法案，而非法案原文，閱讀後，如仍有疑問或欲參考移民法案原文，可向香港德輔道中三十一號中國聯合銀行大樓移民局查詢云。

怡和洋行改組後 昨首次股東年會
年報列舉各部門業務概況 去年度獲利九百二十萬

【本報訊】怡和洋行作為公眾公司昨日首次舉行公開的股東年會。董事長巴頓稱：去年為本港動盪之一年，但全年生意繁盛，[illegible]亞工業之新發展，已開始感受英國棉織品輸入限額及日內瓦棉織品短期協定帶來之不安影響。

巴頓發表之年報又揭及該公司之業務，[illegible]業部之公司紙業兩年，仍告暢旺；鋼鐵部及入口部業務維持良好，全世界各地各種範圍之入口貨保持大量買賣；船務部業務低落，反映世界航業困境[illegible]；相反，航空部及保險部業務興旺。

年報綜述及日本、韓國、馬來亞、新加坡、婆羅洲、中華民國台灣等分行之業務，對於一九六二年之展望，謂業務與各地之政治及經濟情勢有關。馬來亞將合併成立馬來西亞，越南內戰問題，香港工業稱需可能受日內瓦長期協定及英國商討加入歐洲市場之影響，使一九六二年成為難以預測的一年。

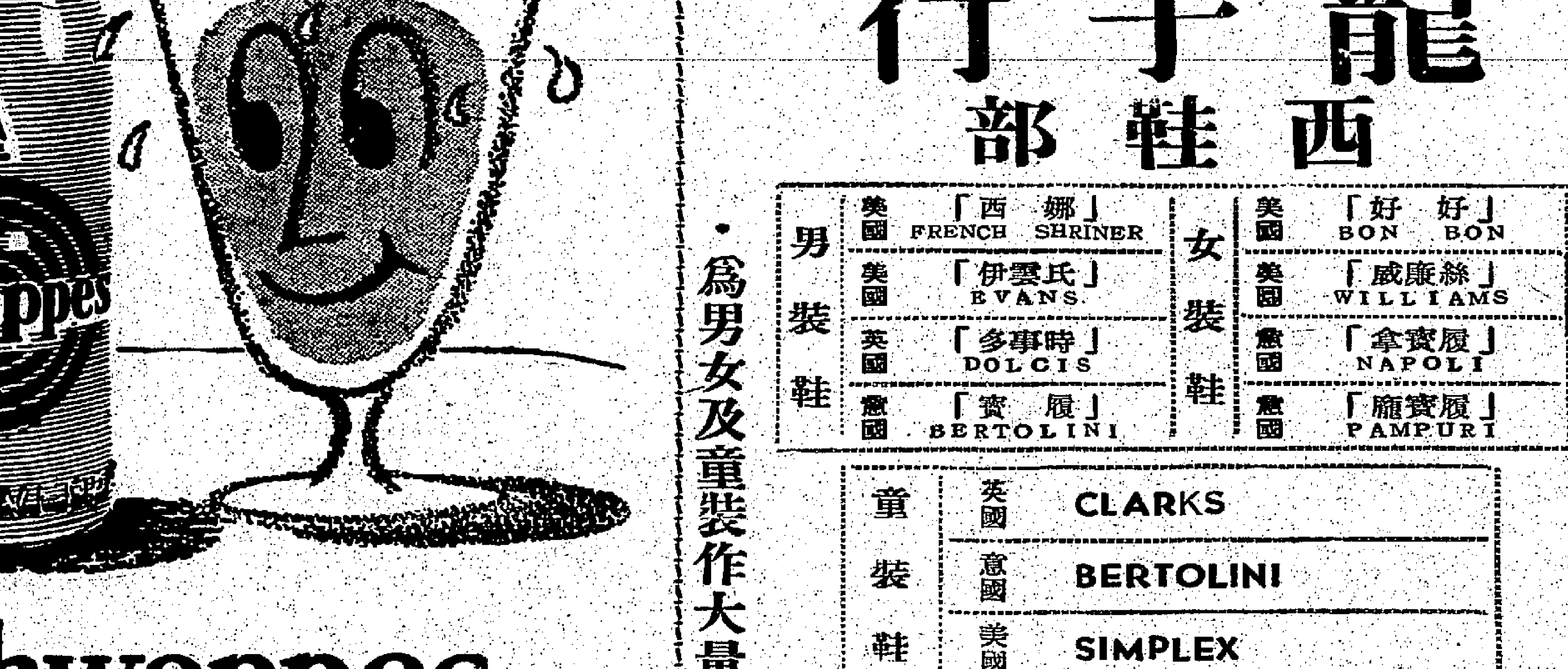
該公司去年盈利（除稅）為九百廿萬〇七千四百卌九元，除已派中期股息三角半外，建議通過開派末期股息每股五角半，使全年派息每股為九角，較一九六〇年派息增加一角。（修）

黃金愛入英籍

【本報訊】港府憲報公佈下列各人已獲批准歸化英籍：張國楨（又名張約翰）醫生，黃金愛（粵劇演員及女電影演員），[illegible]，劉潤棠，[illegible]醫生，[illegible]（又名張思遠），何其瑞（又名[illegible]），余月貞（又名[illegible]），俞逸雅（又名[illegible]）等。（乙）

玉泉忌廉梳打

玉泉牌



Schweppes

世界馳名享譽一百六十餘載

大道中余道生行

龍子行 西鞋部

男裝鞋	美國	「西娜」FRENCH SHRINER	女裝鞋	美國	「好好」BON BON
	美國	「伊雲氏」EVANS		美國	「威廉絲」WILLIAMS
	英國	「多事時」DOLCIS		意國	「拿寶履」NAPOLI
	意國	「寶履」BERTOLINI		意國	「龐寶履」PAMPURI

童裝鞋	英國	CLARKS
	意國	BERTOLINI
	美國	SIMPLEX

即日新到 "WILLIAMS" 夏季女鞋

平底 由 $19.50 — $24.50

高跟 由 $27.00 — $32.00

尺碼 4號—8½號

·集歐美名廠上等西鞋之大成·

·為男女及童裝作大量之供應·

地点適中·高貴旺盛

年期長久·交通便利

年期 982

寶昌大樓

波斯富街86-98號 利園山道37-49號

以私家地開闢新街

向南三面大單边

地下由弍萬零叁起

樓上由柒萬陸仟起

洽購處：寶華置業有限公司

皇后大道中三七號余道生行706室

電話：37960 · 38173

建豐行 永樂西街一七九號電話：四四一九九四 或本地金洽購處·電話：七七四五三一

大會堂餐廳 夜總會

晚宵 夜餐　中西 酒菜

今晚隆重開幕（每晚八時至凌晨二時）

謹訂六月二日（星期六）下午十時敦請電影紅星李麗華小姐 嚴俊先生主持剪綵 敬請各界仕女光臨 大會堂餐廳謹啓

全部新猷節目

四海晚兩場精彩表演

▲美洲冰團（每晚九時三刻）

▲身懷絕技穿花蝴蝶

▲巴黎雜技團（每晚一時正）

▲巴黎美人柯丹尼表演驚奇雜技

空中飛輪·掌上可舞

賓尼大樂隊演奏最新跳舞音樂

香港之鶯林鶯小姐

金嗓歌星華音小姐 長駐獻唱

▲大會堂三樓餐廳電話：三三四二三

夏季半价酬賓

一年一度 徹底犧牲

要買平貨 勿失良機

香港大丸

★份部一品價半★

		原價	半價
男子新花純棉襪	每對	$ 2.50	$ 0.80
大丸新款夏恤	每件	$ 16.50	$ 5.00
新款條子夏恤	每件	$ 7.50	$ 3.00
玩具手提機關槍	每枝	$ 11.50	$ 5.00
名貴音樂盒	每個	$ 39.00	$10.00
日本名廠果汁	每瓶	$ 3.70	$ 1.50
女裝新款雨褸	每件	$ 50.00	$25.00
新款西裝裙	每條	$ 20.00	$10.00
雅士女裝恤	每件	$ 45.00	$20.00
鴕鳥皮手提包	每個	$ 48.00	$20.00
新型塑膠椅	每張	$ 42.00	$21.00
40" 新花條紗布	每碼	$ 4.50	$ 2.00
34"×60"塑膠窗簾	每張	$ 11.50	$ 5.80
音响牌 7 TR收音機	每個	$180.00	$90.00

三馬牌

神效 甘活油

食齋之人即是佛

驅風救急

各處有售

本港新聞

窩打老道山繼續開拓 將有十二英畝地 可供作發展用途
石硤尾興建八層徙置大廈

【本港訊】九龍窩打老道山之開拓工程，不久將踏入第二期，屆時將有更多建築地段完成。

窩打老道山為窩打老道、佑道及培正道所包圍，原屬崎嶇荒蕪之山坡，將來發展完成後，將有十二英畝可供利用之土地。

首期發展計劃於去年九月間開始，現已接近完成階段，而向窩打老道已闢成之土地，約共十二萬方呎，現正予以出售。

第二期發展者，係面臨佑道及培正道之地區。

整個發展計劃完成後，將可開闢地盤，以便興建兩間學校，三間露天商場，以及建築酒店及住宅。

窩打老道位於九龍中心，為最可供迅速發展的地區之一。

又訊：九龍石硤尾徙置區，將於下月進行興建一座「工」字型樓宇。該樓宇高八層，其設計與目前在其他徙置區興建中之樓宇相同，天台上將有幼稚園及遊樂場各一。該樓宇建成後，可容納居民約一千名。

位於石硤尾健康院側山坡上之房屋一座「鮑寮式平房」，經已拆卸，供作上述樓宇之建築地。現石地平[illegible]工程即將開始進行，建築工程預料約七個月完成。（乙）

一名外籍警察幫辦 被控在酒吧傷人 不認罪押候審訊

【本港訊】一名現役廿四歲，未婚，英國人警察幫辦，在酒吧內和一水兵及酒吧女郎發生衝突，水兵及酒吧女郎受傷，事後那西人幫辦遭受警方檢控，昨晨解由中央裁判署提訊，因被告申請押候審訊，法官乃將案押候，並延至本月廿六、廿七及廿九日，一連三天審訊。

被告[illegible]任洛克道一四九號巴[illegible]酒吧，[illegible]水兵大衛伯[illegible]，於五月廿九日在本港灣仔[illegible]被控毆打女郎李[illegible]珠，[illegible]而[illegible]後被告[illegible]接受警方檢控。被告[illegible]請律師代表辯護。

孫阿發設湯餅筵 樂捐賀儀充善舉

【本港訊】鋼鐵商孫阿發，[illegible]與尖沙咀大上海酒店東主孫阿發，昨為其公子[illegible]彌月，[illegible]特假座金[illegible]酒家設湯餅筵，招待親友，致送賀儀者有徐季良、[illegible]、陳[illegible]等，[illegible]。

兩商人被控 發空頭支票

【新華社】兩男子向人取得一萬七千餘元之貨物後，涉嫌發出兩張五千餘元之空頭支票，被控[illegible]，昨日下午在中央裁判署提訊，[illegible]。

人生出版 第二七八期

【本港訊】人生雜誌第二七八期，已於六月一日出版。本期要文有：[illegible]先生之[illegible]，[illegible]。

荃灣地吃香 住宅商業地開投 逾底價三倍成交

【時代社】荃灣第二一五五地段之官地，於前（卅一）日在荃灣理民府當衆開投，參加競投之人士極衆。該段地面積為四千四百八十平方呎，底價二十元，結果以每方呎六十六元成交，比底價多逾三倍，即二十八萬[illegible]元。

該段地限於作住宅及商業用途，投得者須在二十四個月之內完成價值四十萬元之建築物。

馬錦燦捐款保良局 響應擴大收容婦孺

【本港訊】保良局東華三院主席、大生銀行董事長馬錦燦，最近響應保良局擴大收容婦孺運動，昨日撥捐五千元作為贊助保良局擴大收容基金，[illegible]。

價值千萬 毒品焚燬

【新華社】港府工商管理處緝私隊及警務處緝毒組所查獲之毒品，如鴉片煙、海洛英、嗎啡等，經由法庭判處充公後，昨日由當局派出工作人員多名，將該批價值一千萬元之毒品在西區付諸一炬，當焚燬時，毒品氣味洋溢，附近者均感到特別氣味。

本港學生再獲得 皇家樂院獎學金
三一樂院術科試年底在港舉行

【本報訊】香港之候選人，連續第二年獲得英國倫敦皇家音樂學院之獎學金，該項獎學金是每年頒給香港及印度學生的，獲得者可到該院攻讀三年。

本港學生李顯強君，去年十一月參加皇家音樂學院的考試後，獲得該項獎學金。

三一音樂學院術科考試，定本年十二月在港舉行，這是本年度第二次樂理考試。本年三月份，共有四百五十二人參加第一次考試。

今年將舉行兩項樂理考試，首次定於今年九月三十日，第二次定於十二月一日舉行。報名於九月卅日以前截止。

本港五位人士於今年二月參加東方樂院考試，獲授文憑，其中三名獲授文憑。（乙）

崇基學院 山 徵文比賽揭曉

【本報訊】崇基學院學生會主辦之「山」徵文比賽，業已揭曉，[illegible]。

美新聞處昨招待各界 放映格林昇空紀錄片

【本港訊】美國新聞處昨日下午六時，假大會堂放映美國第一名太空人格林乘坐友誼七號太空船環繞地球之七彩紀錄片，招待本港中外新聞、社會名流、領事及各國駐港領事參觀。

該片放映凡一小時，介紹有關太空人升空前之一切準備工作及各地太空追蹤站的情形，[illegible]。

格林升空後與地面聯絡通話，亦由自動無線電傳送到地面，對太空一切情形甚有價值。

香港攝影學會 五月份攝影賽成績評定
今天起展覽一週

【本報訊】香港攝影學會五月份攝影比賽，經由評判員陳復禮、歐文熾、陳[illegible]三人評定，全部照片，由即日起，在公主行六一四室內展覽一週，歡迎各界參觀。

黑白照片甲組：第一名力，作者[illegible]；第二名[illegible]。

乙組第一名[illegible]，作者[illegible]。

先後非禮兩男童 流浪漢判監三年

【本報訊】一個廿七歲男子，屢乘黑夜帶同兩男童至一廟宇內，非禮兩男童，被告自承亦為一流浪漢，[illegible]以兩男童年紀幼稚，予以特別保護，昨日以兩項非禮罪名，在九龍地方法院被判入獄三年。

被告[illegible]，廿七歲，無職業，居無定所，被控兩項罪名：㈠本年五月十二日，在九龍地區內非禮一年十二歲男童；㈡同時同地，非禮一年十三歲之姓男童。

新執業律師賴多發 在大廈行設處辦公
昨舉行酒會招待各界人士

【本報訊】新近被批准執業之律師賴多發，已於昨日在本港大廈行十樓設處辦公，昨日上午十一時，與律師界舉行雞尾酒會，[illegible]。

學海書樓 黃維琩陳荊鴻分別主持講學

【本報訊】學海書樓逢星期日（六月[illegible]日）下午二時至四時，由黃維琩先生主講，下午三時至四時，由陳荊鴻先生講述，[illegible]。

港大校外課程部 獲亞洲基金會補助費 聘全日工作專任助教

【本報訊】香港大學校外課程部主任胡[illegible]士昨日宣佈說：亞洲基金會已撥出一筆補助費，使該部能委任第一位全日工作的專任助教。

胡[illegible]士說：「不論從那一方面來說，這都是值得高興的消息。」

港大校外課程在過去的發展迅速，已有成效，各界人士也知道它的價值。

憲報昨公佈批准 娛樂戲院拆遷案
補償住客總數九十七萬

【本報訊】位於大道中三十四號之娛樂行（娛樂戲院大廈）拆遷案，已由憲報公佈批准，各樓宇現有住戶，共獲償九十七萬一千三百元。其中娛樂行第一萬元，京華飯店獲償八萬元，良友美容院獲償十八萬元，[illegible]。

台師校友 今慶校慶

【本報訊】六月五日為台灣省立師範大學校慶，該校港校友會定於今日假座[illegible]舉行慶祝會，[illegible]。

軒尼詩道官立小學 今夏拆卸改建新校

【本報訊】軒尼詩道官立小學校舍，將於本年夏季拆卸，以便在該處興建一座有新校舍之新官立小學，[illegible]。

尚有港聞 刊第七頁

南聲

氣候·影響·情緒

別以為人類是萬能的，可以利用自然，改造自然，但是，自然對我們的限制卻是無法改變的。

[illegible]

女明星的假髮

關於女明星的許多無法描繪的謎之一，便是她們的假髮，[illegible]。

現在，明星們已經找到一個嶄新的方法，代替了黑眼鏡，使人們誤以為是別一位女性，那方法便是戴上假髮。

[illegible]

朝曼

時局大變

南宮搏

[illegible]

郊遊獵影入門（三）

丁凡

三、風景照片與彩色照片

[illegible]

郎中，快點吧！

杜東枝西集　南發

[illegible]

本領而肯替病者負責，才稱得上是好郎中。

半靜寂地帶

丹凡

[illegible]

山川人物

魏公子醇酒婦人

[illegible]

徵稿

本版歡迎投稿，如屬譯文，請註明出處，如須退稿，請附貼足郵票之信封。

英國皇家醫學院的 吸香煙報告

[illegible]

本港新聞

三院一元獎券 二獎汽車陳列

【本報訊】東華三院慈善遊藝大會,定期本月十五日下午八時在跑馬地香港會球場舉行,籌期尚有兩週,三院主席鄧肇堅、首總理曾正、何世柱、林錫璟、陳仕森、馮文山、陳經佳、盧壽、譚任祥、盧子榮、文燕、吳茂川、余紹棠、生、施爾彌、熊錦太、方漢源、林劉志文等,除加緊推進大會籌備工作外,連日來親自奔走,懇請各界人士與大衆踴躍捐助,鼎力支持,共襄善舉。大會發售之一元獎券,深受港九人士歡迎,自發售以來,銷路極佳,為便利港九人士購買門券及獎券,特約各區代售門券及獎券,並於昨(一)日起,將二獎汽車一輛,分別在香港大會堂地下、中建大廈地下、振興大廈地下、大華大廈、萬宜大廈、中區大道中及德輔道中大門口、李寶椿大廈地下、金城酒家、大同酒家、各界人士,前往參觀。該獎券代銷處列下:香港天星碼頭、「仔余日」銀行、九龍天星碼頭、告士打行地下、力山、樂聲戲院。

英國華利士奶粉 出口業務經理來港

【本報訊】英國華利士奶粉出口業務經理史巴合,將於今日下午二時三十五分,乘國泰航空公司班機抵港視察業務,屆時前往迎迓者將有該奶粉之香港代理[illegible]行職員。

港台今晚分別播出 粵劇西曲及佳曲

【本港訊】香港電台中文台,今晚由八時半起,中波六四〇千週與短波九十四米週,將分別播出不同之節目。中波廣播由八時半起,將播演梁醒波、鄧碧雲、梁無相、李寶瑩、陳文伯等合演之粵劇「西于逸夢」,至九時半完畢為止。短波九十四米週由八時半起,將播出日前在大會堂舉行之「中國古典音樂及現代歌曲」,由六人合唱團擔任演唱,包括有名曲、民謠、時代曲、現代曲等,從九時三十分起,又特選播最新之時代曲唱片,其中包括有龍飛、張露、姚莉、吳鶯音、潘秀瓊等之最新歌曲,節目至十時十五分,交播轉播大會堂之演奏音樂。(乙)

新型聖誕咭 東方藝術公司

據東方藝術公司發表稱:該公司發行之新型聖誕咭,即日起開始發行,歡迎外埠訂購,該咭係由張大千近作之花卉複製成一種最新特色,設計美觀,印刷精美,不但可做聖誕咭,並可作鏡框裝飾之用,如有委託承印者,該公司可代辦理云。

浴室飛屍 公映有期

以報導「北極恐怖」一片而轟動全港之浴室飛屍,現已製成影片,名為「浴室飛屍」,此片由九龍大觀……等院聯合獻映,攝製期間,傳得,且已排期本月十日起公映。「浴室飛屍」主角雪子素秋、陳錦棠、梁碧影、司馬華龍、金雷、石堅、朱丹……等主演,故事驚心動魄,恐怖緊張,導演手法超卓,佈局新奇,全片過程,使人刻刻緊張。

漢興大廈開始打樁

據建築商該處稱:九龍尖沙咀漢口道三十八號至四十號興建中之漢興大廈,新型建築物,現已開始打樁,該建築物高十層,位於游客中心。

九龍眼鏡公司 減售半價

九龍眼鏡公司發表稱:該公司歷史悠久,信譽昭著,乃美國C.O.C.等七大名廠之駐港總代理。該公司自前年在本港大道中萬宜大廈U字第十八號開設港行後,頗得港方人士稱許,現該公司為一年一度酬謝顧客起見,由昨日起在總行及各分行舉行「減售半價」,今年所推銷之貨品,較之往年增加更大,最新式眼鏡一項,已值港幣伍十萬元,俱是新近運到,多采多姿,琳瑯滿目,美不勝收。至於其他歐美名廠眼鏡,尤爲大宗,估計總值一佰萬元,且色彩繽紛,式樣齊全,任何尺碼,皆可配得稱心如意,故連日港九兩舖顧客擁擠,該公司請購買者趁早前往選購云。

均益倉擴展 建新式貨倉

【本報訊】本港貨倉業務,年來大見繁忙,各貨倉位早已供不應求。均益有限公司爲適應需求情勢起見,已在該公司轄下之聯益倉加緊興建最新式貨倉一座,可於年內完成啓用。該新倉有貯貨平面二萬五千方尺,貯貨量二十萬噸以上,並有最新式機械設備,汛捷異常。該倉啓用後,本港貨運情形當可調劑。

……高達地下,地下新位(另特設地下室),適合各種用途,商業、住宅、寫字間,三樓以上陳列室,設備完善,每層三伙,容即可全部竣工。大廈現分層租售,歡迎分期付款,由永安銀行代理出售,備有說明書,定購者價廉宜,總處電話:二〇七三六二四七〇。

大丸昨起舉行 夏季半價酬賓

據大丸百貨公司發表稱:該公司由昨(一)日起舉行一年一度夏季半價酬賓,推出大批貨品,全部五折出售。此次推出之貨品均屬夏季最新貨物,非一般減價貨可比,亦絕非次貨。[illegible]

西醫生陳炳銓 中區設分診所

【本港訊】香港西醫陳炳銓,於六月一日起,開設分診所於香港中環畢打街中建大廈八〇八室。診症時間如下:上午十時至十二時半,下午二時至七時;星期日上午十時至十二時。中建大廈分診所電話:三六三七四六七七〇,九龍總診所:三六三九八。

政府批售卅九萬方呎海床 建大洋船停泊處

【本報訊】政府現擬批售九龍尖沙咀面積約爲三十九萬方呎的海床,供興建本港大洋船停泊處之用。工務司在一項公告中促請各界人士注意此事,凡反對或要求賠償的人士,應於三個月內,以書面送交工務司。(乙)

街坊會醫務衛生展覽 舉辦醫務衛生徵文比賽辦法
即日開始收件定月底截止

【本報訊】港九廿八間街坊福利會醫務衛生研究組籌辦之「街坊醫務衛生展覽會」,業已定於七月下旬舉行,並由本(六)月一日起,舉辦醫務衛生徵文比賽,徵求各界人士參加,特將比賽辦法錄下:(一)宗旨:提高市民對醫務衛生的注意與認識。(二)組別:分「普通組」及「學生組」兩組。(三)題目:一、普通組——推行「醫務衛生」的意見;二、學生組——「醫務衛生與我」。(四)字數:普通組……全篇字數以一千字爲限。(五)方法:應徵之文稿,均須用原稿紙以鋼筆或毛筆正楷謄寫清楚(不得用鉛筆抄寫),並將應徵人真實姓名、住址、職業、年齡、性別,分列清楚……(六)截稿:一九六二年六月卅日(星期六)下午五時截稿,逾期不收,信封上請註明「徵文」字樣(以郵戳爲憑)……(七)評判:敦請本港醫務衛生專家擔任。(八)獎品:第一名獎銀行禮券一百元,第二名獎銀行禮券七十元,第三名獎銀行禮券五十元,第四名獎銀行禮券三十元,第五名獎銀行禮券二十元,第六名至第十五名各獎銀行禮券十元……得獎者攜同本會證明函前往領取獎品。

友邦保險公司 蔡澄玄昨飛星 籌備業務會議

【本港訊】美國友邦保險有限公司聯絡部之蔡澄玄君,於昨(一)日乘國泰航空公司機飛赴新加坡,籌備該公司於六月七、八兩日在馬來亞首都吉隆坡所召開之第三屆全公司性業務研究會議,屆時將有二百餘位各分公司經理飛往出席。蔡君將於會議完畢後,再往星、馬、汶萊、婆羅洲各地,預期於六月十二日返港。(社)

今日播音節目

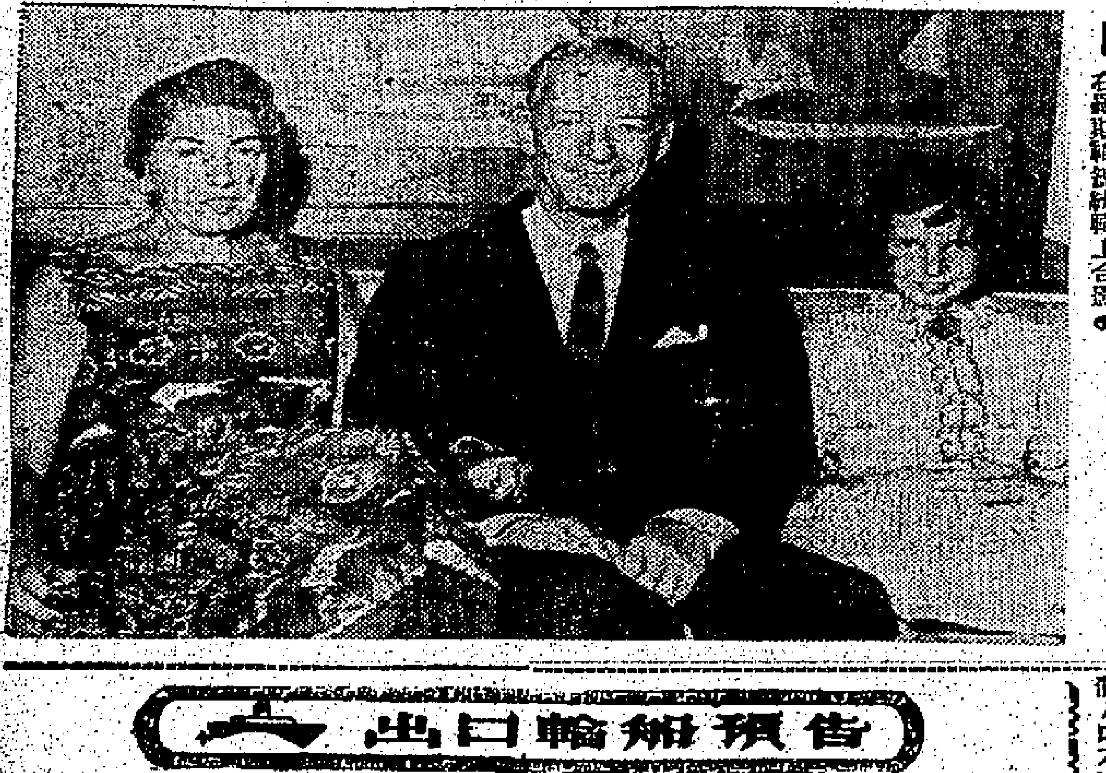
香港電台:七時零時,「黎明即起」時代曲。四十五分節目預告。五十分音樂。五十六分天氣報告及漁民天氣報告。八時粵語新聞,特別報告,每日公衆活動報告,國語新聞,特別報告。卅分「名伶與名曲」。九時錄音轉播倫敦昨晚國語節目「世界一週」。十五分「長篇京曲」。十時十五分粵唱「空中小郵差」。五十八分天氣報告。十一時重播昨晚兒童節目。○十五分民歌。卅分電影故事「夫妻的秘密」。十二時報時,重播「漁民一週」。卅分漁民天氣預告……一時零時,時代曲。○十五分粵語新聞,特別報告。卅八分天氣報告。○二時國語新聞,特別報告。十五分上海歌曲。三時電影故事「哪吒出世」。卅分「週末點唱」。五十八分天氣報告。五時長篇粵曲。五十八分天氣報告。六時,粵、國、潮、客語新聞,特別報告。廿分音樂。卅分「空中小閒地」。七時週末綜藝。○八時[illegible]。九時[illegible]。十一時五十八分天氣報告,漁民天氣預告。○十二時全日廣播完畢或以後。

商業電台:七時報時,音樂節目預告。○十分英語教授。○四十五分[illegible]。十時[illegible]。[illegible]

麗的呼聲銀色:七時[illegible]……

麗的呼聲金色:七時[illegible]……

麗的映聲:二時粵語長片「好家家」。○三時十五分週末特選名片。○五時「魔法術士」……六時粵語新聞,七時卡通片……九時五分英語片「森林生活實況」……十一時[illegible]收台曲。



圖為美國總統輪船公司副總裁約翰狄斯抵港時與夫人及女公子在總統輪上合影。

寶隆洋行代理貨輪 亞祐地亞今到港
泊A五號泡落貨三日開往日本 金寶地亞五日抵埠翌日赴日本

交通版

【本報訊】寶隆洋行代理貨輪亞祐地亞號(AYUTHIA)由歐洲載運貨物來港,經新加坡,今(二)日上午抵港,泊A字五號浮泡,卸落貨物後,定明(三)日離港,續航前往日本。另一貨輪金寶地亞號(KAMBODIA)亦自歐洲開來香港,可能於本月五日方能到達此間。該輪在港停留一日,上落貨件後,擬定翌(六)日離港,續航往日本。

總統輪公司副總裁 狄斯夫婦抵港遊覽
從事航海事業卅八年

美國總統輪船公司副總裁約翰狄斯,五月三十日由舊金山乘該輪船公司之「威爾遜總統」號抵港遊覽,同行者有其夫人及女公子。狄斯從事航海事業凡三十八年,最初在古納特輪船公司工作,歷時廿五年,至一九四九年轉在美國總統輪船公司任職,以迄於今。

印航班機 時人行踪

印度最大影片公司東主嘉賓明氏夫婦,於前(卅)日乘印航班機自東京抵港。權氏現在作觀光及業務旅行,他在香港逗留數天後,將赴[illegible]。

大地旅運社 六七八月按月舉辦 印尼馬尼刺遊覽團

香港大地旅運社消息:東南亞最大海島國印尼,以其盛產花生、樹膠、咖啡、錫礦、石油,國民富裕,購買力強大,然其日常消費工業製品,多由香港輸入。戰後以入口管制,乃步各國設例限制入口,致使一般旅客難往觀光,現該社經得印尼當局指定,爲便利旅客,特組織旅行團,由本月二十七日啓程赴印尼、馬尼剌遊覽,並於七月、八月按月舉辦一次。電話三三〇四三,三二六〇。

今(二)日(星期六)截信時間

港澳輪:大來、德星、佛山 正午開、下午三時開、下午二時半開、下午十二時開

空郵:泰國、越南、北婆羅洲、印尼、馬來亞、星洲……包裹下午……信件正午……日本、台灣……歐洲、美國……包裹下午五時……

明(三)日(星期日)空郵:[illegible]

告預船輪日入

船名	船類	西名	由何處來	日期	公司
羅美頓	貨船	LAOMEDON	歐洲	三日	太古
馬烈馬士甚	貨船	MARIT MSK	美國	三日	捷成
多利都	貨船	TOLEDO	歐洲	三日	多利順
順泰	貨船	SHUN TAI	日本	三日	巴拉多
夏綠體士	貨船	HOWELL LYKES	美國	三日	德林
毛利	貨船	MAORI	日本	三日	法郵
海庇	貨船	HELIOS	日本	三日	多利順
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	日本	四日	巴拉多
羅斯士總統	貨船	PRES. ROXAS	馬尼剌	四日	美輪
喜馬拉雅	客船	HIMALAYA	澳洲星洲	四日	鐵行
羅斯福總統	客船	PRES. ROOSEVELT	馬尼剌	四日	總統
哥羅拉多丸	貨船	COLORADO MARU	日本	四日	太平
富士丸	貨船	FUJI MARU	日本	四日	太平
明寶山丸	貨船	MEIHOHSAN MARU	日本	四日	東來
毛里新	貨船	MAURICIEN	歐洲	四日	法郵
金寶地亞	貨船	KAMBODIA	歐洲	五日	寶隆
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國	五日	美郵
嘉蘭威利	貨船	GRANVILLE	美國	五日	多利順
健陽丸	貨船	KENYO MARU	日本	五日	東來
多蘇百利	貨船	THERMOPYLAE	歐洲	五日	多利順
得利斯登	貨船	DRESDEN	歐洲	五日	捷成
派刺士	貨船	PYRRHUS	日本	五日	太古
佐渡丸	貨船	SADO MARU	美國	五日	洛士利
錫蘭	貨船	CEYLON	歐洲	五日	太平
銀陽丸	貨船	GINYO MARU	日本	六日	天祥
曉生	貨船	HEW SANG	婆羅洲	六日	怡和
芬門	貨船	FERNGATE	美國	六日	多利順
東繆	貨船	EASTERN MUSE	日本	六日	怡和
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	日本	六日	巴拉多
賓摩	貨船	BENMHOR	歐洲	六日	邊行
萬大利	貨船	MANDALAY	歐洲	六日	太平
[illegible]	貨船	KRISTIN BAKKE	澳洲馬來亞	六日	鐵行
佐賀丸	貨船	SAGA MARU	日本	六日	天祥
長良丸	貨船	NAGARA MARU	日本	七日	天祥
菲律賓丸	貨船	PHILIPPINE MARU	日本	七日	香港東方
民川	貨船	MUENCHEN	日本	七日	捷成
日光山丸	貨船	NIKKOHSANMARU	日本	七日	東來
桂林	貨船	KWEILIN	西澳洲星洲	七日	太古
瑞利	貨船	BRISA FELIZ	日本	七日	巴拉多
適吉	貨船	SCHIEKERK	日本	七日	渣華
特利加娜	貨船	TRICOLOR	日本	七日	多利順
柯利崗郵	貨船	OREGON MAIL	美國	七日	羅來
嘉蓮娜利	貨船	GLENARTNEY	日本	七日	怡和
東美	貨船	EASTERN MAID	新加坡	七日	怡和
奇諾馬士甚	貨船	KNUD HSK	非洲星洲	七日	捷成
林將軍	貨船	GENERAL LIM	馬尼剌	八日	美[illegible]
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	新加坡	八日	洛士利
協明丸	貨船	KYOMEIMARU	日本	八日	洛士利
漢陽	貨船	HANYANG	日本	八日	太古
朝光丸	貨船	CHOKO MARU	日本	八日	巴拉多
夏利摩	貨船	HERMOD	山打根	八日	多利順
東誼	貨船	EASTERN MUSE	星洲非洲	八日	怡和
珊菲亞	客船	SANTHIA	日本	八日	鐵行
東方	貨船	EASTERN	日本	八日	鐵行
盛山丸	貨船	SEIZAN MARU	日本	八日	太平
亞蘭士吉	貨船	ARENDSKERK	歐洲	九日	渣華
穗高山丸	貨船	HODAKASAN MARU	日本	九日	東來
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO.II	日本	九日	香港東方
邊羅治	貨船	BENREUCH	歐洲	九日	邊行
威靈頓城	貨船	CITY OF WELLINGTON	歐洲	九日	鐵行
愛美利馬士甚	貨船	EMILIE MSK	日本	九日	捷成
沙花吉	貨船	SERVAASKERK	歐洲	九日	渣華
芝保大士	貨船	TJIBODAS	日本	九日	渣華

告預船輪日出

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
莎利馬士甚	貨船	SALLY MSK	美國	三日	捷成
加利福尼亞	貨船	CALIFORNIA	美國	三日	怡和
新利維爾	貨船	SUNNYVILLE	美國	三日	德行
國泰	客船	CATHAY	歐洲	三日	鐵行
惠華蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	三日	渣華
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	日本	三日	洛士利
札幌丸	貨船	SAPPORO MARU	日本	三日	天祥
亞祐地亞	貨船	AYUTHIA	日本	三日	寶隆
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	曼谷	四日	巴拉多
馬烈馬士甚	貨船	MARIT MSK	美國	四日	捷成
多利都	貨船	TOLEDO	日本	四日	多利順
順泰	貨船	SHUN TAI	星洲非洲	四日	巴拉多
海多	貨船	HALLDOR	日本	四日	多利順
夏綠體士	貨船	HOWELL LYKES	美國	四日	總統
羅斯福總統	客船	PRES. ROOSEVELT	日本美洲	四日	總統
四川	客船	SZECHUEN	海防	四日	太古
羅美頓	貨船	LAOMEDON	馬尼剌	四日	太古
毛里新	貨船	MAURICIEN	日本	五日	法郵
羅斯士總統	貨船	PRES. ROXAS	美國	五日	美輪
毛利	貨船	MAORI	西貢非洲	五日	法郵
哥羅拉多丸	貨船	COLORADO MARU	美國	五日	太平
富士丸	貨船	FUJI MARU	西貢曼谷	五日	太平
海庇	貨船	HELIOS	山打根	五日	多利順
嘉蓮娜利	貨船	GLENARTNEY	歐洲	五日	怡和
金寶地亞	貨船	KAMBODIA	日本	六日	寶隆
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	馬尼剌	六日	美郵
得利斯登	貨船	DRESDEN	日本	六日	捷成
派刺士	貨船	PYRRHUS	歐洲	六日	太古
喜馬拉雅	客船	HIMALAYA	日本美國	六日	鐵行
嘉蘭威利	貨船	GRANVILLE	美國	六日	多利順
健陽丸	貨船	KENYO MARU	星洲非洲	六日	東來
多蘇百利	貨船	THERMOPYLAE	日本	六日	多利順
夏美琳	貨船	HERMELIN	曼谷	六日	多利順
佐渡丸	貨船	SADO MARU	美國	六日	洛士利
東美	貨船	EASTERN MAID	日本	六日	怡和
錫蘭	貨船	CEYLON	日本	六日	太平
銀陽丸	貨船	GINYO MARU	星洲非洲	七日	天祥
夏利摩	貨船	HERMOD	日本	七日	多利順
北海	貨船	PAKHOI	星洲印尼	七日	太古
芬門	貨船	FERNGATE	美國	七日	多利順
萬大利	貨船	MANDALAY	日本	七日	太平
菲律賓丸	貨船	PHILIPPINE MARU	星洲歐洲	七日	香港東方
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	星洲非洲	七日	巴拉多
佐賀丸	貨船	SAGA MARU	星洲歐洲	七日	天祥
長良丸	貨船	NAGARA MARU	星洲近東	八日	天祥
[illegible]	貨船	KRISTIN BAKKE	美洲	八日	鐵行
柯利崗郵	貨船	OREGON MAIL	日本美洲	八日	羅來
賓摩	貨船	BENMHOR	日本	八日	邊行
民川	貨船	MUENCHEN	星洲歐洲	八日	捷成
日光山丸	貨船	NIKKOHSAN MARU	星洲非洲	八日	東來
興立	貨船	HENRIK	山打根	八日	多利順
特利加娜	貨船	TRICOLOR	星洲歐洲	八日	多利順
瑞利	貨船	BRISA FELIZ	星洲非洲	八日	巴拉多
朝光丸	貨船	CHOKO MARU	星洲非洲	九日	巴拉多
曉生	貨船	HEW SANG	婆羅洲	九日	怡和
適吉	貨船	SCHIEKERK	星洲歐洲	九日	渣華
桂林	貨船	KWEILIN	日本	九日	太古
明寶山丸	貨船	MEIHOHSAN MARU	南美洲	九日	東來
珊菲亞	客船	SANTHIA	星洲非洲	九日	鐵行
協明丸	貨船	KYOMEIMARU	星洲南非	九日	洛士利
漢陽	貨船	HANYANG	曼谷	九日	太古
奇諾馬士甚	貨船	KNUD HSK	日本	九日	捷成

今日來往班機(星期六)

到港班機

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時一刻
泛美	三藩市東京	下午十一時
英航	三藩市東京	下午一時卅五分
英航	印度曼谷	下午四時卅五分
國泰	星洲曼谷	下午一時卅五分
國泰	東京大阪台北	下午四時五十分
國泰	馬尼剌	下午十時卅分
港航	東京	下午八時四十分
民航	漢城東京沖繩台北	下午八時卅五分
澳航	西印度曼谷	下午三時
日航	東京台北	下午二時三刻
日航	星洲曼谷	下午二時十分
法航	巴黎金邊	下午四時五分
菲航	馬尼剌	下午六時
印航	東京	下午五時十五分
泰航	曼谷	下午十時二刻
馬航	星洲	下午四時四十分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午六時
聯航	河內	下午十時三刻

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	東京	下午五時卅分
國泰	漢城[illegible]	上午十時
國泰	曼谷星洲	下午二時一刻
國泰	馬尼剌	下午五時卅分
港航	馬尼剌雪梨	下午九時四十分
民航	台北	下午九時卅分
澳航	東京	下午二時三刻
日航	馬尼剌	下午一時卅分
日航	東京	下午四時
日航	東京沖繩	下午五時
法航	東京	下午五時五分
印航	曼谷印度	下午六時
泰航	曼谷	上午十一時
瑞航	東京	下午六時三刻

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	由何埠來	公司	停泊處	抵埠時間
新利維爾(貨)	SUNNYVILLE	[illegible]	[illegible]	九龍倉[illegible]	上午
加利福尼亞貨船	CALIFORNIA	美國	怡和	A四	上午
海多(貨)	HALLDOR	新加坡	多利順	A七	下午八時
四川(客)	SZECHUEN	海防	太古	九龍倉四號	上午十時
興立(貨)	HENRIK	山打根	多利順	B廿二	上午七時
札幌丸(貨)	SAPPORO MARU	新加坡	天祥	A十	上午
亞祐地亞(貨)	AYUTHIA	歐洲	寶隆	A五	上午

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
天拜山丸(貨)	TENPAIZAN MARU	星洲非洲	巴拉多	B八	上午
[illegible](貨)	NEDER WAAL	南亞日本	渣華	九龍倉四號	下午五時
[illegible](貨)	PRES. HAYES	[illegible]	總統	A二十	上午
寮國(客)	LAOS	日本	法郵	九龍倉四號	下午五時
先鋒(貨)	PIONEER MAIN	美國	美郵	北角四號	上午六時
丹碧郡(貨)	DENBIGHSHIRE	日本	怡和	太古四號	上午

海多 HALLDOR 六月三日落貨 四日開行 往日本 多利順洋行啓 於仁大廈一十九樓 電話三五一三一

日本郵船公司 天祥洋行代理
札幌丸 "SAPPORO MARU" 泊A一0號 六月三日開往神戶、名古屋、清水、橫濱。
銀陽丸 "GINYO MARU" 六月七日開往神戶、[illegible]。
長良丸 "NAGARA MARU" 六月八日開往星架坡。
三河丸 "MIKAWA MARU" 六月十三日開往石叻、巴生、吡叻、仰光、吉大港、吉打。
貨客付貨請向本公司接洽 總辦處德輔道中二九二號二樓 電話四四一五五一 代理處 合記公司啓

四川快輪 每逢星期一、四由香港開 星期二、六[illegible] 貨客接洽處 太古輪船公司 香港干諾道中一號 九龍[illegible]

M.M. 萬利 新型快船「萬利」S.S. "MAORI"(第十八號) 直往小呂宋、西貢、北非、倫敦及歐洲各埠 六月三、四、五日落貨 五日下午開行 貨客付貨,請移玉步敝公司接洽 法國郵船公司啓 雪廠街五號B 太子行地下 電話:二三七八五 26651

西德足總選手隊 昨日飛抵港
職球員廿四人日教練隨隊 七名爲世界盃賽集訓球員

【本報訊】西德足球總會選手隊，於昨日下午一時十八分，乘日本航空公司班機，由東京飛抵香港。本港聯合邀請外隊小組委員，親臨機場迎迓，班機原定一時半抵港，但因順風，來早了十二分鐘。

足聯主席何鴻恩、委員郭泰全、胡祖堅、曾毓康、麥英才、黎其滔等，均到機場，大軍抵步後，經辦妥檢查手續後，一時三刻，才步出檢查室，與歡迎者談話。客軍一行廿四人，由領隊賀臣率領，賀臣身爲體碩，頭髮皆白，但是精神奕奕，健步如飛。

客軍制服整齊，每個球職員均身披藍絨西裝，下襯灰絨褲，所穿藍絨乃是香港學生做校服的絨料，白恤，淺綠色領帶，一派斯文。

其中一名身披鼻煙色西裝的個子，英語十分流俐，他自我道白，他說是西德足球總會，前年借給日本足總的一個西德足球教練，名嘉格爾瑪，因爲前年日本邀訪西德，要求西德派一教練往日本訓練球員，他遂被派前往。

有關西德選手隊原定球員十七人，職員六人，共廿三人，今竟廿四人何故？他說廿四人之數，連他在內。他佈露抵港名單如下：

領隊賀臣，秘書基巡伯，足總副主席沙路遜，顧問許白，隨軍記者埃菇，教練般告白，球員：埃地佐、史丹文、山遜文、列祖、馮士、羅舒、康乃加、白士丹、施納士、杜陸浩、達士加、胡路、彼得士、克爾瑪、陸杜樂、告列殊、西力士。

大軍乘飛機公司交通車到尖沙咀碼頭，乘輪渡海往北角麗華酒店駐營。

日隊教練格爾瑪說，此次西德足球隊，是專誠到日本訪問，來回機票，已由日本足總負担。

公佈客軍明晚出戰陣容列后：（港）

達士加 山遜文 西力士
羅舒 告列殊 康乃加 白士丹
加列祖 史丹文 克爾瑪 胡路

青年盃賽 今有兩仗

青年盃足球六強決賽，今日有兩場在南華球場上演，頭場四時半，東方對鯉魚，大場六時，愉園對大埔。雖然現在青年盃錦標已成爲流浪囊中物，但兩場比賽對賽隊實力，均甚接近，競爭有劇戰。

客軍昨招待記者表示 球技遠勝安德烈
合作則或有不及 定今日下午五時試脚

【本報訊】西德足總選手隊，昨已抵港，下午四時，由該隊領隊賀臣、秘書基巡伯、教練般告白、隨軍記者埃菇等，在麗華大厦餐廳招待記者，由西德駐港副領事祖任翻譯德語譯成英語，華足聯會總幹事郭泰全則翻譯粵語。

首先由領隊賀臣致詞，報告該隊在日本四仗的戰果，爲二比一、四比一、六比〇、五比〇全勝。現定於四日晚飛往泰國，六日在曼谷比賽一場，七日自曼谷飛往星加坡，八日抵錫蘭，九日在哥倫坡比賽一場，十二日離開哥倫坡，經過印度孟買，飛返西德。

對於客軍與最近訪港的安德烈隊實力比較，據謂今次訪港的選手隊，共有門將達士加，右衛杜陸浩，右中衛史丹文，左中衛山遜文，左後衛羅舒，右後衛告列殊七球將，杜樂，是入選今次西德參加世界盃選手，而安德烈隊，則只有三人而已，所以，論名氣，足總隊爲佳，不過，聯絡和默契，恐不及安德烈隊。

談到客軍戰略時，客軍教練般告白表示，他們對四二四式及WM式的踢法，都十分熟諳，至於使用那一種戰略，則要視對方之演出而決定。

有關本屆世界盃賽，已在智利開始決賽，對本屆冠軍誰屬，詢其預測時，客軍領隊表示，球是圓的，很難作賽前的預測，不過，他當然希望西德隊能夠再奪得冠軍。

對於客軍何以在日本，四場比賽中，上半場都是只贏得一球，下半場才贏得較大勝利問題。客軍領隊稱，因爲日本球員死拼，且亦有快捷速度，所以，上半場是不容易多勝。可是，一到下半場，日本隊球將，便是缺氣，故他們能够多射敗球。

客軍定今日下午五時試脚，同時，并透露在日本的對球記錄者右輔彼得士，左中衛陸杜樂，及右翼胡路，均曾受傷。

圖片說明 德國足總隊昨日抵港，并在麗華舉行記者招待會；圖爲客隊領隊賀臣（右）在招待會發言；中立者爲德國駐港副領事祖任，左爲華足聯總幹事郭泰全。（本報記者攝）

前東方隊主將 吳添來歸鴻 短期內返港

【本報訊】吳添前東方球將吳添來由英國寄回的信，表示於六月一日，乘機離開英國，約二日（今天）可返抵香港。

吳添來往英國是新界旅行社代辦一切手續的，昨天去電話該旅行社查問，據答吳添來須於十至十五日這期內返港，機期現在還未確定。由此推測，吳添來發信時原定擬於今天返抵香港的，現在可能是要等候機期而延遲。吳添來是有名的足球勇將，於去年被罰停賽後，追隨司徒文、司徒築兄弟往英國，在金江餐室服務。吳添來的停賽期已滿了，返港後可能再度參加聯賽。（又）

華人足球聯賽 定九日開鑼
昨日抽籤編分兩組

【本報訊】華人足球聯會聯賽小組，昨（一）日假華協會所召集報名參加比賽球隊代表舉行會議，商討結果，決定本年華人公開足球聯賽，于本月九日揭開戰幕，並抽簽分組編首次兩天賽程如下：

九日：下午四時半，（華字組）星島對元朗，下午六時，（人字組）九果對蘇托（南華球場）。

十日：下午四時半，（華字組）華雄對康樂，下午六時，（人字組）鋼線灣對肉行（南華球場）。

昨日足聯聯賽小組會議，出席者有：裘亞新（主席）、程賢瑞、彭号、袁爾洪、郭泰全、胡祖堅，暨參加比賽球隊代表王錦卿（元朗）、陳楚伯（肉行）、曾培園（華雄）、李建淵（印聯）、郭普林（康樂）、蘇紹新（鋼線灣街坊會）、費春華（星島）、阮沛文（蘇托）、楊志鈞（沸果）。

至昨日下午五時截止報名，參加本年華人公開足球聯賽的，共有元朗、肉行、華雄、九果、印聯、康樂、鋼線灣街坊會、星島、蘇托、沸果等十隊，開會後，首先通過此十隊全部接納參加比賽，至抽簽編分爲兩組，每組五隊，將來每組成績最高的兩隊出線，合共四隊，再作單循環爭逐錦標，抽簽分組結果如下：

（華字組）星島、元朗、華雄、康樂、印聯。

（人字組）九果、蘇托、鋼線灣街坊會、肉行、沸果。

決定本月九日，在南華球場揭開戰幕，下午四時半，華字組星島對元朗，下午六時，人字組九果對蘇托。本月十日繼續在南華球場舉行，賽程爲：下午四時半，華字組華雄對康樂，下午六時，人字組鋼線灣對肉行。

參加比賽球隊的球員名單，須于本月六日下午五時以前寄會，比後有分球員，即不能增補，惟無分球員則例外。

如遇天文台懸掛一號風球，球賽即改期舉行，強風訊號則照常比賽，每場比賽的開賽時間，球隊可向執法球證請求稍延，但以不超過五分鐘爲限。

聯賽小組昨日並補選賀松齡爲場地委員，並定本月六日下午六時再召開會議，審查各參加比賽球隊的球員名單。（國）

（昨日飛抵本港之西德足總選手隊合影）

華協及足聯 今宴西德隊
德領事昨招待客軍

【本報訊】西德足總選手隊，昨（一）日由日本飛抵港，今晚八時半，前往英京酒家，參加足聯及華協會之歡宴。

西德駐港總領事巴治，領事張夫曼、韓彼得及副領事蘇伯，昨日下午七時，在告羅士打酒店招待客軍，總領事巴治致歡迎辭，希望西德隊在港有愉快之生活，與表演高超之球藝。領隊賀臣致答辭，謂在港將盡力表演，以謝港方之熱誠招待。

韓彼德領事親自招待各報記者，並講流利之國語，巴曾留中國兩年。其中一年在香港大學中文系攻讀中國字。被邀參加招待會者，有華協總幹事曾繼康，華足聯代表麥英才及袁爾洪等。

世界盃賽第二天
蘇聯勝南斯拉夫 英國敗于匈牙利
捷勝西班牙·西德和意國

世界盃足球賽第二天（即本港時間昨日凌晨四時開始）的結果，歐陸球隊，均獲勝利。成績均異常接近，最多不過勝兩球，西德與意大利，則賽成和局。各場成績如下：

（第一組）蘇聯勝南斯拉夫 二比〇
（第二組）西德和意大利 〇比〇
（第三組）捷克勝西班牙 一比〇
（第四組）匈牙利勝英國 二比一

第一組蘇聯所得的兩球，第一球是右輔伊凡諾夫於五十四分鐘以頭頂入，第二球則是中鋒浦杜匠於八十五分鐘射入。

第四組英國之敗，敗在於守衛上的漏洞和錯誤。匈隊左翼鐵池於十七分鐘在龍門廿碼扣射時，因爲門將史拔晉的大意，遂先告失守（四場比賽當中只有英國在上半場先負）。至於匈牙利由中鋒阿爾拔所射入的第二球，則因左中衛科爾亞士滑倒，被他在第五十九分鐘射入了那決判定勝負的一球。英國隊所得的一球是在五十九分鐘之前，由科爾亞士射入一個十二碼球。

星期五球賽休息一天，星期六繼續演出，秩序爲：烏拉圭對南斯拉夫，巴西對捷克，智利對意大利，阿根廷對英國。

街童田徑賽大會 交通安全表演
今晨舉行預演

由北角街坊會主辦之「港島區街坊兒童田徑運動大會」，昨日下午一時，假座麗華樓二樓召開會議，到會華民司署李子盤、聯絡主任容偉、賈其培、張持志、陳炎池，各區代表有：大坑朱滌湯、柴灣蕭滔、香港仔方潤泉、港仔李運源、西區黃秀山、赤柱韓灼球、鴨脷洲區馬超常（張聯香代）、鴨脷洲何十常、筲箕灣李漢文、廖星樹、屠龍、西環陳凌峯、香港梁作相、北角李培澂、陳國濤、邢炭益、張宇炳、鄧丁照、丁鶴壽、周有、孫方中、趙士榮、謝添、梁啟、鄭家昌、陳永發，教育司署陳聯（大會總幹事）、陳樹渠，會後，并由主席宣佈開會後，介紹滅火局代表科士打、警察樂隊（代表）與總務組，打（番文與代）與樂隊科士成，認識，繼由體育組主任宇炳擔任工作，大會場地由場地組籌劃，總務組有關經過，供應問題，招待記者則定於六月七日下午一時，假座麗華樓舉行。至若交通安全表演，定十日上午十時舉行，十一日之防火表演，則在下午三時舉行。此兩項表演之預演，今（二）及八日兩日，均在上午十時至十二時，在加山南華場舉行。

華人足球聯誼會 廿三舉行海浴遊戲

華人足球聯誼會，定六月廿三（星期六）前往淺水灣舉行海浴遊河，歡迎會員及其親友參加，票價分成人二元，小童一元兩種，由六月一日起，分在該會、華聯會、虎豹三樓許覺成君、尖沙咀巴士站李大羅君等處發售。

該會除每週一舉辦泳渡及遊戲外，並舉辦蘇藏僑比賽，歡迎會員參加。

該會鑑于會所娛樂設備缺乏，現已安裝電視，及購置乒乓球檯，以供會友消遣。

據開該會日前舉辦之福利部福利會，得一般會友歡迎，因一次過有一千三百元，以供身故後之用。

培英中學 獲三冠軍 慶功歡宴

本港培英中學，本年度運動全港學界甲乙組排球冠軍及乙組籃球冠軍，三項錦標，戰績輝煌，爲本港體壇校友，名流賀松華，爲該校熱心，對于體育，鼓勵後學起見，特于五月卅一日，假大埔道國都酒家……

都城 仙樂
今天隆重獻映
電懋公司隆重獻映第一部古裝片
神鏢飛來 書生失色
拳風劍影 羣醜低頭
丁皓 雷震 于素秋 王恩甲 劉文新 陳牧 朱濛 陳茜 劉豪 聯合主演
巨星連場 金堆玉砌 劇力萬鈞 震撼心肺
監製 鍾啟文 編導 易文
萍水奇緣 THE MALE BRIDE

京華樂都
・下期聯映・
千萬金元巨製 偉大宮闈奇案 驚險劍術片
巨星 柏力士加 奧蓮娜妃 千人演員
千面劍俠
大場面偉大媲美「風雲羣英會」
氣氛緊張凌駕「刼後英雄傳」
THE KNISHT WITH A THOUSAND FA CES
全新電影綜合體 七士 上 伊士曼彩色 中文字幕片

金國 新明 國民 新舞台
今天 滿 繼映
余麗珍 林家聲 李香琴 主演
哪吒出世
今天加開五點半場
監製編劇 李少芸

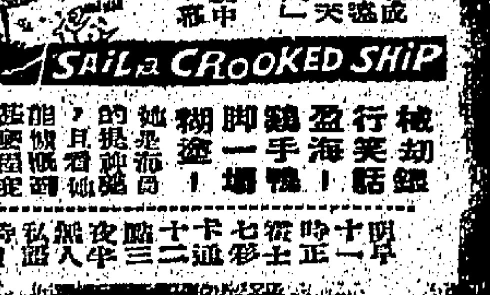
中央 香港 光明 ……
連日爆棚 九院續映
石燕子 于素秋 陳寶珠 洪波 李香琴 合演
九條龍 九條馬 八仙門法 ……
馬騮精出世

太平 環球 北城 油麻地 多利 ……
客滿 週末請早
最佳喜劇！
獻給青年男女們！已婚夫婦們！
笑聲震天的好戲！
夫妻的秘密
光藝 出品
丁皓 胡楓 張英 羅蘭 謝君聰 ……

樂聲·大華 · 娛樂 · 新華·豪華 · 利舞台·樂宮 · 皇都·麗聲·皇后 · 普慶·廣都

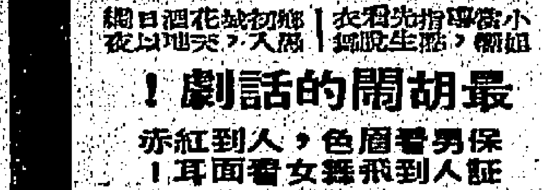
連日滿今請早
大膽作風香艷浪漫巨片
巴巴拉華蘭婷 主演
IT'S HOT IN PARADISE
春色滿桃源
七男一女 流落孤島 熱浪人間 無限春色 爲情而鬥 相見王
・片上中文字幕・
今午 大華 泰山搏命記 王子復仇記

笑聲震動全院
羅拔韋納 桃麗絲哈德 嘉露蓮鍾絲 喧尼高域士 法蘭基雅維倫
賊船飄香
THE CRAZIEST CRIME-CRUISE EVER!
SAIL A CROOKED SHIP
片上中文字幕



連滿一週！第二週映
特別注意放映時間：兩點半、五點、七點、九點十
中西報章一致讚美 觀眾男女
格連福特·英嘉麗杜蓮
米高梅彩色王牌
THE FOUR HORSEMEN OF THE APOCALYPSE
四大魔王
片上中文
悲壯激昂！迴腸盪氣！

今天四場
巨金國際環球獻禮
洛赫遜 桃麗絲黛
伊士曼七彩！片上中文！
遊龍戲鳳
LOVER COME BACK
最胡鬧的話劇！



今天五場請早
今明仍早十點半 天天加場二
邵氏公司宮闈歷史巨片
李麗華 嚴俊 主演
全部伊士曼七彩！
楊貴妃
片上加印中文字幕

最佳演技 最佳歌唱 最佳風景 今日十七天 週末請早
今四場續映
兩點 五點 七點半 九點
劉三姐
預售門票，歡迎集體定座
今天 普慶 麗都

港九首輪影院聯合廣告

工商界

銀行存欵繼續增加 處理按揭倍加審慎

對棉花與股票所按成數畧減低 出入口押滙退縮市面游資仍多

【本報訊】本港各行工業，多走下坡，迄今仍未好轉。商業方面，亦非甚旺。影響所及，銀行之出入口押滙業務，自然退縮，尤以棉紗工業出入口押滙減退最多。據悉：銀行對於棉紗工業之抵押貸款，雖然照常接受申請，但處理異常審慎，若以棉花抵押，僅可按五成至六成，以棉紗抵押，所按成數更低，有等銀行且不易接受。至於股票按揭成數，較大之中外銀行仍可按四成左右，但處理異常審慎。有些華資銀行對於股票抵押貸款，過去可按七、八成，現在亦減至五、六成。物業按揭，情況較好，其所按成數亦無大改變，大銀行可按四成至四成半，小銀行則可按六、七成，惟其利率，則大銀行較低，而小銀行較高，例如：大銀行週息九厘至一分，小銀行則週息一分至一分三。據某銀行家表示：銀行按入之股票，如遇市價低跌，可隨時請客方補價，故在股市波動中，銀行處理按揭業務，特別繁忙。

又據銀行界透露：本港游資仍多，銀行頭寸亦鬆，連來投資於股票者減少，但銀行存款卻比前增加，物業市之能保持安定，亦與此有關。（日）

美鈔續拔高 金市仍推企

昨期鈔尾盤五·七一三七五

【本報訊】昨天大鈔……[illegible]……活期存款乙式，原爲三厘。……美電再度存升，……期鈔早市開盤五·七一……尾盤五·七一三七五，……午市……收……

宋鈔早市按一·四……，電鈔……，波幅……，受美電牽引，……K金早市……最高……最低……，午市尾盤……，上牌現貨交收……。

由六月一日起（昨天），滙豐銀行提高存款利息，三個月……，六個月……

泰決定增加布疋入口稅

【本報訊】曼谷航訊：泰國貿易局主席乃……表示：由於本地織布廠小組委員會之研究扶助本地織布廠……，原則上決定增加……布疋入口稅……。

美國國務院經濟事務助理副國務卿……已被選爲大會主席。……的馬拉雅杜姆士。國際樹膠研究團的宗旨，乃是爲維持穩定世界樹膠形勢的價格檢討。（金）

樹膠市價 繼續下跌

【本港訊】由於新嘉坡的國際樹膠會議舉行，會議預期將舉行十二天，以及大部份樹膠商受影響，價格利因素之類波，佐……，所檢討者爲世界膠形勢。又以市面之拋風所促成，膠價之表現跌落。昨日之行情：一號星膠由七角七仙……

三個國家分別派出代表參加會議，現正在美研究……，會議將在秘密期間，除了三次全會以外，討論將在秘密的性質中進行，討論的問題，將集中於天然膠和人造膠的前途。參加是次會議的各代表有：澳洲、英國、北婆羅洲……

半年結算期已告迫近 棉花棉紗打包放欵 銀行方面逐漸收緊

【本報訊】銀行半年結算期不遠，連日來美商銀行加緊通知有關工廠準備清理半年結算手續，作爲香港棉紡業內一部份紗廠頗有影響。

據一家紗廠的負責人指出：今年的半年結，紗廠應付的困難比較一九五八年半年結前吃力，現在銀行雖然未致於停止棉紗的打包貸款，但說不定有此一舉，……

股市有榮辱 大勢仍堅穩

昨成交五百餘萬元

【本港訊】昨日股票市成交總值五百七十二萬元，行情榮多辱少中，大勢仍穩。

價昇者有：聯合企業昇一角，萬國企業昇一角，太古船塢昇五角，置地昇五角，中巴昇五角，英坭昇五角。

價下挫者有：黃埔船塢挫二角半，會德豐挫一角，信託挫五分，九巴挫五角，油蔴地小輪昇一元，九倉昇五角，太平昇一角半，怡和昇三角，牛奶……連卡佛挫五角，煤氣挫五角。

茲將昨日交易股名列下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三三八·〇〇	三四〇·〇〇	三三八·〇〇	七三〇
（英倫登記）	二八四·〇〇	二八四·〇〇	二八四·〇〇	一八〇
會德豐	一一·九〇	一二·〇〇	一一·八〇	一八、〇〇〇
黃埔船塢	三九·〇〇	三九·二五	三八·七五	一一、六五〇
置地公司	六六·五〇	六七·二〇	六六·〇〇	九、三五八
又（股權）	四一·〇〇	四一·二〇	四一·〇〇	一、六三一
信託公司	二·〇二五	二·〇五	二·〇〇	七九、二五〇
（新）	一·八二五	一·九〇	一·八〇	一〇、〇〇〇
電車公司	三八·〇〇	三八·〇〇	三七·五〇	[illegible]
九龍巴士	六八·〇〇	六九·〇〇	六八·〇〇	四、五三〇
油蔴地小輪	一一四·〇〇	一一五·〇〇	一一三·〇〇	三、〇〇〇
香港燈	三〇·〇〇	三〇·二五	三〇·〇〇	一三、一〇〇
電話公司	三五·二五	三五·五〇	三四·七五	一一、九一七
青洲英坭	六三·五〇	六四·〇〇	六三·〇〇	五、一八五
太平	三·二五	三·二五	三·一〇	三三、〇〇〇
連卡佛	三七·五〇	三七·五〇	三七·五〇	五〇〇
聯合企業	八·九〇	九·〇〇	八·九〇	一〇、〇〇〇
樂古	三五·〇〇	三三·五〇	三三·五〇	一〇〇
中華巴士	六四·五〇	六四·五〇	六四·〇〇	二〇〇
九龍倉	二四·五〇	二四·六〇	二四·三〇	一三、五二〇
太古船塢	六四·五〇	六四·五〇	六四·五〇	一、四〇〇
香港煤氣	一六·八〇	一七·一〇	一六·八〇	一一、一〇〇
怡和	二一·七〇	二一·七〇	二一·五〇	七、四五〇
牛奶	三五·〇〇	三五·〇〇	三四·七五	六、五五〇
會德豐紡織	四·三〇	四·三〇	四·三〇	三、〇〇〇
天星小輪	六一·五〇	六一·五〇	六一·五〇	二、四〇〇
萬國企業	一一·六〇	一一·六〇	一一·五〇	二、〇〇〇
大酒店	三五·二五	三五·五〇	三五·二五	七、一〇〇
隆德蔴梳	四七·〇〇	四七·〇〇	四七·〇〇	七〇〇
公和祥	三·〇〇	三·〇〇	三·〇〇	二、〇〇〇
庇和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
上海紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者不列出。）

美股市走勢平均指數

【紐約卅一日美聯社電】杜·瓊斯美國股市卅一日收市平均指數如下：

	開市	最高	最低	收市	昨市比較
卅種工業股	六二〇·五四	六二五·〇〇	六〇五·七三	六一三·三六	升九·四〇
廿種鐵路股	一二九·三三	一三一·六九	一二七·二五	一二九·一九	升四·六六
十五種公用事業股	一一三·〇三	一一五·〇一	一一一·六六	一一三·五四	升三·八一
六十五種股票	二一三·五三	二一五·〇三	二〇八·三三	二一一·三〇	升五·〇三

候寄米逐漸減少 昨米糧市稍回暢

大盤成交三千包其價續跌

【本報訊】本港米市，在大戰未爆發以前，……因國局的時候，……冷淡多日，昨（一）對於本港米市仍無大影響，不過，今（二）日爲星期六，米行將照大盤開出，故昨日成交約有三千包，其價仍續跌。（一）日交投稍爲回暢，所有大米及米碎價格再降三、數等。茲將成交價錄如下：

泰國暹羅新大米每担……元，暹羅……元……（以下各米價[illegible]）

海產市況 局部穩健

【本報訊】海產市，目前以日本元貝及魚翅兩類之銷情比較穩健，……

美滙票牌價 昨調整掛低

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙牌價，昨（一）日又將倫敦美滙票予以調整，茲將經調整後之滙率比前畧爲降低，銀行所公佈之新訂牌價錄下：

倫敦美滙票買出價由二·八〇九五美元改爲二·八〇九八美元，買入價亦由二·八一〇一美元改爲二·八一〇〇三美元，即每美鈔均較前多兌〇·〇〇〇三美元。（金）

此外在本港紗廠方面，……（[illegible]）

樂都 東方 百樂門 京華 快樂 新世界 麗斯
昨日…… 早場 今天 ……
黑龍 幫大 火拼
古國 焚城 錄
金屋 春宵
不了情
美國 夜生活
黑社會 梟雄
青春夢裏人
人之大 ……
英京 大華 中央 皇后 光
馬騮精出世
金絲蝴蝶
金字塔血淚史
女王賊
小月亮

英文中學會考試題

生物

BIOLOGY

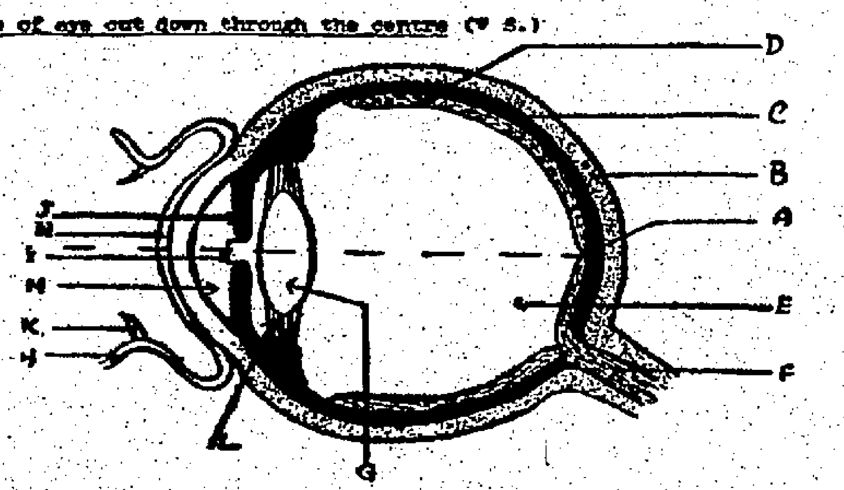
Time Allowed – 2½ hours

Answer ALL questions in Part I and only FIVE questions in Part II

Part I (80 marks)

All answers in this part must be written on this sheet and handed in with your answer book at the end of the examination.

1. Diagram of eye cut down through the centre (V.S.)

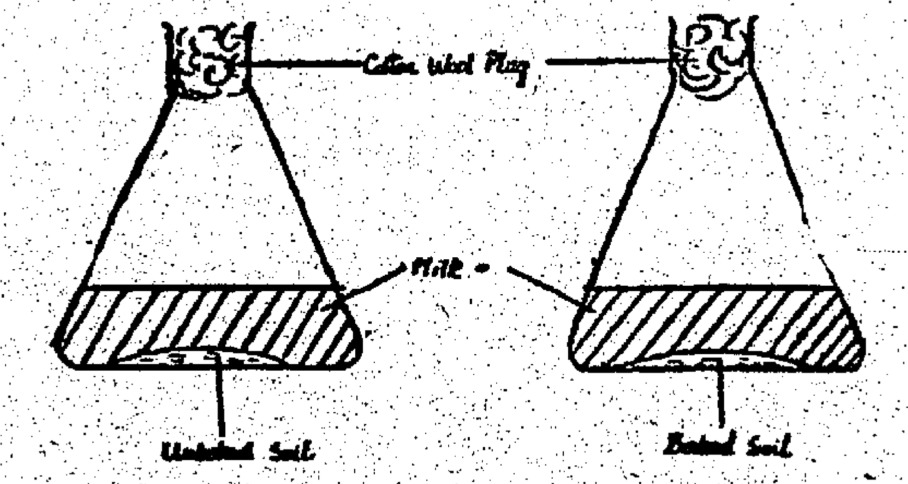


Give the correct biological name of the following parts:-

A.________ B.________ C.________
D.________ E.________ F.________
G.________ H.________ I.________
J.________ K.________ L.________

What are the functions of the following?

J.________
C.________
E.________

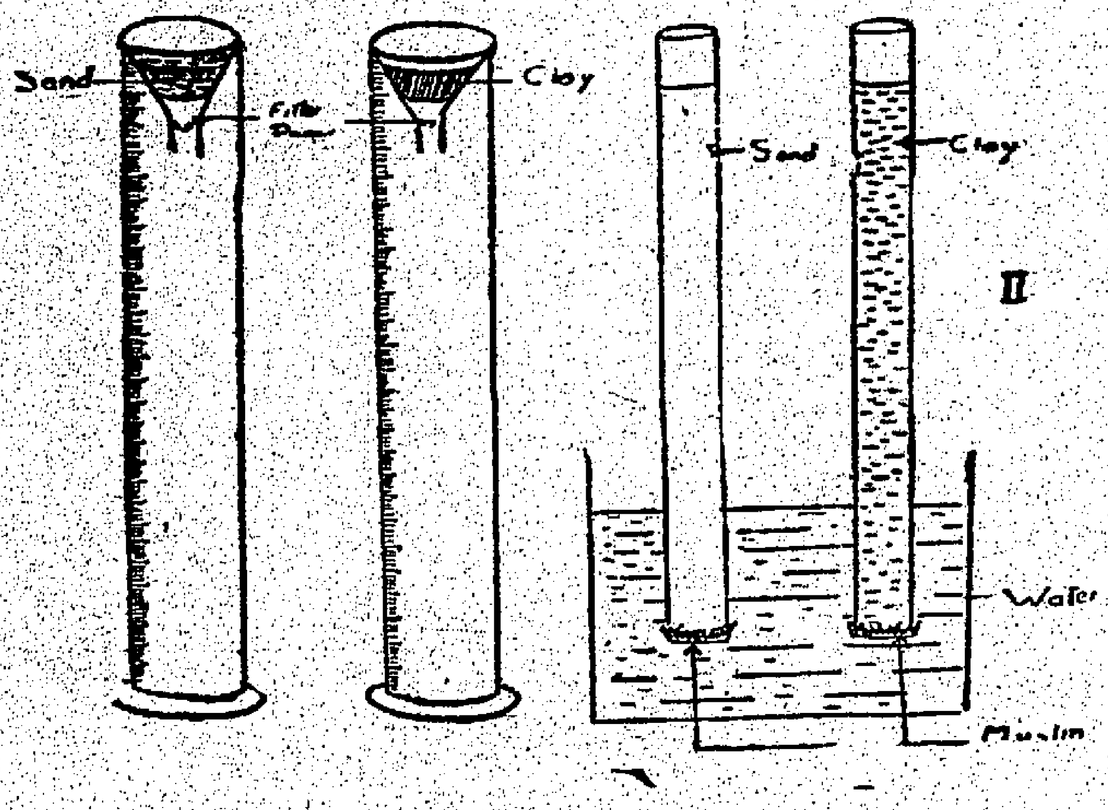


(a) The milk will turn sour and clots first in flask ______ because ______
(b) How does pasteurization prevent milk from turning sour readily?

How is transpiration affected by
(a) Wind________
(b) Temperature________
(c) Area of leaf surface________

– 5 –

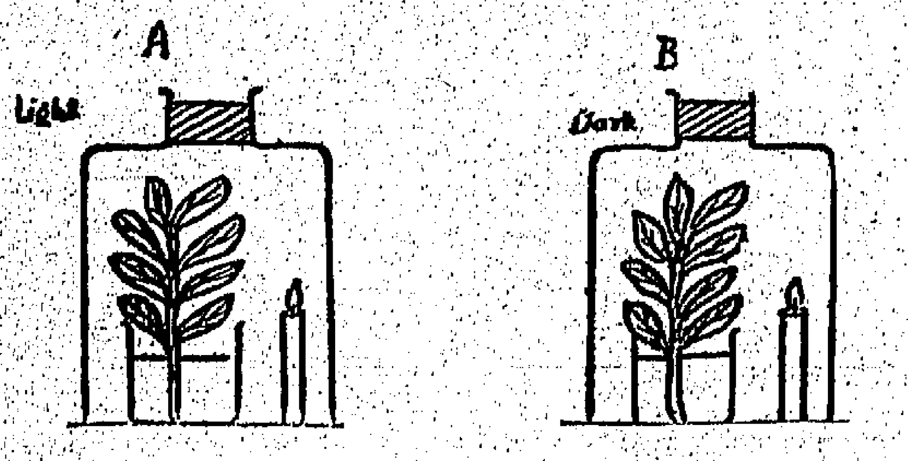
3. (a) Position of the stomata________



(a) Figure I illustrates the apparatus to compare________
(b) Figure II illustrates the apparatus to compare________
(c) Explain how you would use the apparatus in Fig. I________
(d) Explain how you would use the apparatus in Fig. II________

5. The green colouring matter in a leaf is called ________. Under the influence of sunlight ________ and ________ combine chemically to form ________. The green colouring matter acts as a ________ in this reaction.

6.



– 5 –

(a) At C draw the apparatus set up as a control for this experiment.

C.

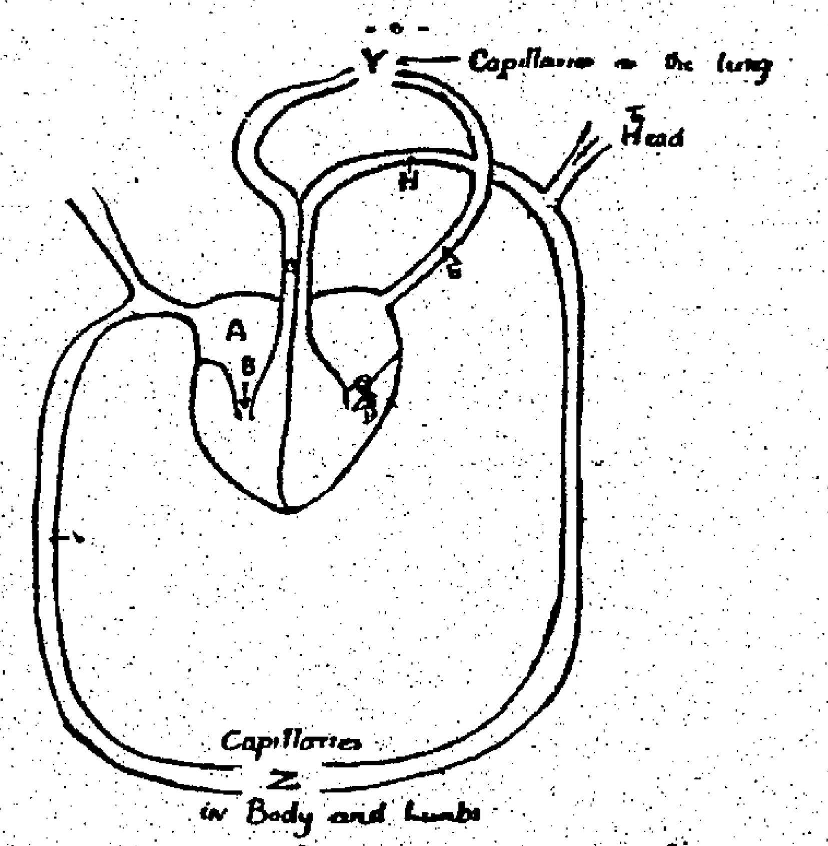
(b) The apparatus is set up as shown and both candles lit. The burning candles remove ________ and form ________.

(c) After a few hours a lighted taper is quickly plunged in through the stopper. Describe what happens in A.________
Why?________

(d) Describe what happens in B.________
Why?________

(e) What is the use of C?________

– 6 –



(a) Name A.________ B.________ C.________
D.________ E.________ F.________
G.________ H.________

(b) What happens to the blood as it passes through (1) the capillaries at Y?________ (2) the capillaries at Z?________

(c) What is the function of D?________

(d) Draw arrows on the diagram to indicate the direction of flow of the blood.

8. Explain the importance in nature of
(a) Legume plants________
(b) denitrifying bacteria________
(c) putrifying bacteria________

9. Write opposite each word in Column A in the space provided, the letter from Column B denoting the correct description. The first one is done for you.

Column A.	Answer	Column B.
1. Pepsin		A. Part of the stomach
2. Pleural sac		B. Small tumour at the anus
3. Tendril		C. Beginning of ureter
4. Pelvis		D. Clotting agent in blood
5. Placenta		E. Duct for discharging urine
6. Ureter		F. An enzyme in the stomach
7. Pylorus		G. Modified plant part for support
8. Ileum		H. Cavity around the lung
9. Fibrinogen		I. Connection from bone to muscle
10. Hilum		J. Scar left by ovule stalk.
		K. Connects kidney to bladder
		L. Upper part of hip bone
		M. Connects foetus to uterus
		N. Part of small intestine

PART II (Diagrams are essential)

Answer any FIVE questions in this part. Each question carries 24 marks.

1. Give the names of the different kinds of teeth in an adult mammal. Draw and label a vertical section of one tooth to show its internal structure. In what ways are the teeth of (a) man, (b) herbivore and (c) a carnivore related to their respective diets?

2. How would you distinguish a seed from a fruit? Draw fully labelled diagrams of four tropical fruits dispersed by different methods. Explain briefly in each case how dispersal is brought about.

3. (a) What is Osmosis? How would you demonstrate it by experiment? Of what importance is this process to animals and plants? How does osmosis differ from diffusion?
(b) Describe an experiment to show geotropic response of primary roots.

4. (a) How do (1) Saliva (2) the pancreas (3) liver help in digestion of the food of a mammal?
(b) By means of diagrams illustrate the position of the pancreas, the liver and their ducts in a mammal.
(c) Name the excretory organs of a mammal and state the products excreted by each organ.

5. Describe the method of nutrition and reproduction, under adverse conditions, of Hydra. By means of simple diagrams illustrate the two methods by which hydra moves, and state how it respires.

6. Write an account of the life history of a frog. State the similarities and differences between its life history and that of a mosquito. (No diagrams are required in your answer to question 6)

中文(二)

CHINESE LANGUAGE – PAPER II

Translation

Time allowed – Two hours
(Attempt both Sections A and B)

Section A – Translate into Chinese any two of the following passages.

1. Walking the streets under the pattering rain, the houseless man would walk and walk and walk, seeing nothing but the interminable tangle of streets, save at a corner, here and there, two policemen in conversation, or the sergeant or inspector looking after his men. Now and then in the night the houseless man would become aware of a furtive head peering out of a doorway a few yards before him, and, coming up with the head, would find a man standing upright to keep within the doorway's shadow, and evidently intent upon no particular service to society. Under a kind of fascination, and in a ghostly silence suitable to the time, the houseless man and this gentleman would eye one another from head to foot, and so, without exchange of speech, part, mutually suspicious. Drip, drip, drip, from eaves, splash from pipes and water-spouts, and by-and-by the houseless man's shadow would fall upon the stones that pave the way to Waterloo Bridge.

2. A few plans in connection with the development of education have been considered and approved by the Board of Education. The composition of the Board of Education is representative of our schools, teachers and the general public. Plans for the development of the University of Hong Kong have already been announced: they are estimated to call for a capital expenditure of $20 million over a period of seven years.
Chinese is the medium of instruction for all primary schools in Hong Kong except those which cater specifically for non-Chinese speaking children. Government's view on education in the medium of Chinese above the primary school level is that it should be complementary to the education given in schools where the medium of instruction is English.
The most significant step in education taken in 1959 was government's decision to enhance the status of our post-secondary Chinese colleges, and to support certain of them from public funds, in the hope that they may ultimately become members of a second university in which the Chinese language would be the principal medium of instruction.

3. Hong Kong is beautiful but does not provide enough attractions and amusements for tourists, said some of the Australian tourists who left by the luxury liner, S.S. Oronsay. This ship was resuming its Far Eastern cruise to Singapore, the next port of call.

One tourist said, "Sydney has a long list of festivals, shows and fairs and Japan is rich in tourist resorts, scenic beauties and charming hospitality, but Hong Kong has not enough – both in festivals and entertainments."
Another tourist pointed out that Hong Kong should have a cross-harbour bridge like the one in Sydney, although not an overhead railway similar to the one in the same city or the underground traffic in Tokyo.
Despite all these shortages, he added, shopping in Hong Kong was the main purpose of most tourists on board, and their three-day shopping here in fact far surpassed the quantity of goods, mostly curios and articles of furniture, they had purchased from all other ports of call.
The ship's liaison officer estimated that the total amount spent by the passengers here on shopping and sightseeing was around two million dollars.

Section B – Translate into English any two of the following passages:

4．住讀避暑虞山，倘佯於山水間，友人述西溪之勝，約往游覽；至則山水明秀，風景悅然。友人曰：距此不遠有風木庵，丁竹舟、松生昆季居之，盍往訪乎？余曰：諾！蓋余固素稔其名也。乃循曲徑而西，漸漸入勝，使人忘憊。途經七十二古塚，環塚列碑；近則桑麻雞犬，村居錯雜，饒有田野風味。道旁小屋數椽，窗牖靜雅，叩其門，童子出迎，詢姓名入，主人遂出迓客，布衣草履，幾忘置城市囂塵也。

5．戒毒運動，是當前急迫的問題。關於推進這項運動，我們應該集中全港福利團體、宗教團體、街坊會、宗親會、輿論界及教育界的人力、物力和財力，以加速消滅吸毒之風。若從政府方面說，除要求立法屬於政府的責任以外，我們可以分兩路進行：其一是醫療，其二是教育。前者的對象是吸毒者，後者的對象除吸毒者外，還擴張於一般的社會。
根據一九五九年統計，全港的醫院病床，只有六千九百六十九單位。換句話說，全港市民每四百三十人才佔有一張病床。以這種病床奇缺的情形，本實沒法應付目前被毒者的急需，並以全港市民協助政府來參加醫療工作，實屬當然的義務。

6．在我的故鄉——蘇州——使人忘卻炎熱的東西，要算西瓜船的叫賣聲了吧。炎暑將至，適時的西瓜上市了，四鄉的瓜船分別由六個水道駛進城裡。滿船而團團的西瓜似乎張開肥大的嘴巴，在嘲笑着飲冰店吸冷飲的男女；因為紅紅綠綠的「冰品」，總敵不過一個刀子才觸到即豁然而裂的西瓜。我知道，賢慧的主婦不會忘記在午前把西瓜用繩子繫好，浮到井裏去。家家的小孩此時最高興啊！他們忙着轉繩索，將西瓜拉出井。經過這番手續之後，午後吃起來，且頂涼爽，滋味兒也覺得甜了不少——只電氣冰箱決做不了這件工作。

初級中文

ELEMENTARY CHINESE

Time allowed – Two hours

Attempt BOTH parts

Part I – English into Chinese

A. Translate TEN of the following:-

1. Show-room	6. Juvenile court	11. At wit's end
2. Sign-board	7. Creeping plant	12. At all hazards
3. Frying-pan	8. Textile industry	13. To grope along
4. Jostling crowd	9. Upside down	14. To make a fuss
5. Golden jubilee	10. Absent-minded	15. From hand to mouth

B. Translate either (i) or (ii)

(i) He had sometimes been represented as uneducated. Actually he had only six months of formal schooling, but under his mother's tutelage he had read classics at the age of eight or nine. After becoming a vendor and newsboy on the railroad he spent whole days in the city library where he read "from top to bottom." At home he always had books and magazines, as well as half a dozen daily newspapers. His deafness from childhood did not bother him, but rather than a handicap it probably had been beneficial. He believed it drove him early to reading, enabled him to concentrate and shut him off from small talk.

(ii) Suddenly, a moving wagon came up the dusty street and stopped before an empty house. Sitting among the odd assortment of beds, chairs and tables piled high on the wagon there appeared to be an entire orphanage of children. Babies toddled on their fat legs as they were put down to the pavement. Two dark-haired girls, who looked like twins, and a ladder of boys of all ages climbed down. I counted up to eight as they came off the van. The street was full of them. An older couple directed everyone in cheerful voices which floated up the echoing street and sounded strange. I knew they were refugees from the North.

Part II – Chinese into English

A. Translate TEN of the following:-

1．探親	6．校慶	11．歡天喜地
2．遊蕩	7．移民局	12．聲音悽慘
3．孵卵	8．避風塘	13．得不償失
4．歎息	9．活潑天真	14．軟弱無能
5．糊塗	10．花開燦爛	15．滔滔不絕

B．TRANSLATE FIVE OF FOLLOWING:——
1．這兩天放假，如果沒有別的事情，希望你能陪我去玩。
2．到了新年，小孩子都穿新衣，戴新帽，在門前放爆竹，高興極了。
3．他平時辦事，以及起居飲食，都有一定時刻，從不變更。
4．旅行沙漠的人，遇見水池，那種歡喜，是什麼都比不上的。
5．他們受盡辛苦，最後抵達高峯，不會冰凍而死。
6．青蛙非常機警，一聽見聲響，便急忙跳進水裏。
7．鯨魚是現存動物中最大的一種，有些鯨魚身長九十多尺。

英文讀本(二)試題(續昨)

"Before I went nearer, I took the precaution of setting down the ....at the foot of a tree about fifty yards at a right diagonal from the building; and next I climbed up into the branches .... It was a good spot for observation .... I had a fairly unobstructed view of the broken .... and of two sides of the building".

4. To what or whom do the words underlined in the following refer:
(a) "He's educated, a writer, and what he writes will last thousands of years".
(b) "Cheng Guan — are you there? Keep very still while I cut these ropes".
(c) "There was a roar, and a long striped shape hurtled out of the shadows. Tat Him crumpled under its spring".
(d) "When I picked myself up the car was gone. I'd shaken them, man, at least".
(e) "Secondly, you will bring with you a certain article of value that you know of which will be necessary to ensure your friend's continued health".

5. In the following choose the statement that is not true. Write the letter of that untrue statement (e.g. (f) A).
(a) Old Pansing came to Cheng Guan's house:
A. from the Himalayas
B. from the "Roof of the World"
C. on foot
D. by coastal steamer.
(c) After Cheng Guan and Amin fought with old Pansing's attackers:
A. they saw Pansing's hide bag at the sea's edge
B. they heard a muffled groan
C. Pansing had apparently fainted
D. later they found Pansing was seriously injured.

（未完，以下轉入第十一頁）

英文中學會考試題

（接第十頁英文讀本(二)試題）

(c) Tat Him's mother gave Cheng Guan:
A. soup made of herbs and fungus
B. pork balls
C. fresh lime juice
D. a drink that made him sleep quietly.

(d) While staying at the Villa Rohini, Cheng Guan was disturbed by several sad or terrible happenings:
A. the old Lama "killed himself"
B. Hung Ming came to the Villa
C. Danu Lama proved faithless
D. Danu Lama offered to sell a rosary.

(e) Cheng Guan suffered much after he ran away from the Villa because:
A. he lost his way in the jungle
B. he was chased by the tiger
C. he was frightened by a thunderstorm
D. after he escaped from Shariff's, Hung Ming's men pursued him again.

SECTION II — DRAMA

Julius Caesar

Name the speaker of the following passages:
(a) "Fear him not, Caesar; he's not dangerous;
He is a noble Roman, and well given".
(b) "They mean to warn us at Philippi here,
Answering before we do demand of them".
(c) "I am not gamesome".
(d) "Well, honour is the subject of my story".
(e) "Where is thy leather apron and thy rule
What does thou with thy best apparel on?"

2. To what or whom do the words underlined in the following passages refer:
(a) "And when you saw his chariot but appear,
Have you not made an universal shout,
That Tiber trembled underneath her banks?"
(b) "If you do find them decked with ceremonies"
(c) "And this man
Is now become a god".
(d) "O Caesar! These things are beyond all use,
And I do fear them".
(e) "Which, like a fountain with a hundred spouts
Did run pure blood".

3. Choose a name from A to go with each item in B:

A	B
(a) Cicero	Caesar's hair
(b) Flavius	
(c) Caesar	one who was clever at school
(d) Calpurnia	
(e) Casca	a battle-field
(f) Cassius	
(g) Hybla	a city famous for honey
(h) Philippi	
(i) Octavius	an old man of great reputation
(j) Ligarius	

4. Fill in the blanks:
"the senate have concluded
To give this day a .... to mighty Caesar.
If you shall send them word you will not come,
Their minds may change. Besides, it were a mock
Apt to be render'd for some one to say,
'Break up the senate till another time,
When Caesar's .... shall meet with better ....'.
If Caesar .... himself, shall they not whisper,
'Lo, Caesar is ....'?"

5. Each of the following statements is an answer to a question. In each case, give the question suggested by the text.
(a) Answer—Because he wanted to please his wife.
Question:
(b) Answer—Decius flattered him
Question:
(c) Answer—It was a suit which concerned Caesar himself.
Question:
(d) Answer—"Et tu, Brute? Then fall, Caesar!"
Shall cumber all the parts of Italy".
Question:
(e) Answer—"Domestic fury and fierce strife
Question:

6. In the following choose the statement that is not true. Write the letter of that untrue statement (e.g. (f) A).
(a) The mechanics or workmen were:
A. having a holiday to honour Caesar
B. scolded by the tribunes because they were not working
C. members of Caesar's party and against Pompey
D. tongue-tied when they left the tribunes.
(b) Cassius was:
A. a very clever man
B. a man jealous of Caesar's power
C. a thin, hungry-looking man
D. a lover of music.
(c) The following all honoured Brutus:
A. Antony
B. Cicero
C. Caesar
D. Cassius.
(d) Caesar willed to every Roman citizen:
A. his walks
B. his house
C. his arbours and orchards
D. seventy-five drachmas.
(e) The citizens were so excited after Antony finished speaking to them, that they said they would:
A. fetch fire
B. tear down forms and windows
C. burn Publius's house
D. destroy anything in sight.

SECTION III — POETRY

1. Choose an item from A to go with each poem in B.
A
(a) The advantages of a job with a firm in the city.
(b) a party of priests on a conducted tour of the Holy Land.
(c) the innocence of a country girl.
(d) the majestic beauty of a city.
(e) an event that happened a very long time ago.
(f) the working of a clerk's imagination.
(g) how life has many pleasures which cost nothing.
(h) the happiness of an innocent girl living in the city.
(i) crowds in London going to the theatres and domes.
(j) how agreeable life can be with money.
B
The Shepherdess
Westminster Bridge
The Great Lover
Journey of the Magi
The Ice-Cart

2. Choose an item from A to go with each poem in B:
(a) a man who likes to spend his holidays in the country.
(b) that very often the boys who are coy are the wisest.
(c) a rather ordinary, everyday happening, not a popular subject with poets.
(d) how quickly one grows old.
(e) the effect thtat smells have upon the senses.
(f) Someone who would like to retire from the world to find peace.
(g) the silence and speed of modern travel.
(h) the various pleasures to be found in the country.
(i) the difficulties involved in hunting goats.
(j) the sickening smell of violets.
B
The Passionate Shepherd
Gather ye Rosebuds
Morning Express
The Goat Paths
Music

3. Fill in the blanks.
(a) The poet considers "mills" the work of ....
(b) "But there was no ...., and so we continued
And arrived at evening, not a moment too soon
Finding the place;"
(c) The Magi were charged high prices in the ....
(d) To Wordsworth everything was so quiet in the early morning that even the houses seemed ....
(e) Gathering rosebuds really means ....

4. (a) Name two poems which mention or describe the sun:
(b) Name two poems which mention or describe travelling:
(c) "Melodious birds sing madrigals" to:
A. the shepherd and his love
B. falls of the rivers
C. someone who has fallen over
D. beautiful Nature.

GENERAL READING — PAPER CII

Time allowed—1¼ hours

Answer ALL the parts of ALL questions in the spaces provided.
Answer those questions which provide answers marked A, B, C, D and so on, by writing one letter (e.g. (f) E).
Answer all other questions in a single word or short phrase, wherever possible.

1. **State the country, town, island or place where these events took place:**
(a) Boy Bladen was shot down in flames over ....
(b) Van Diemen's Land is today called ....
(c) Lady Catherine de Bourgh lived at ....
(d) Joseph Sedley intended to propose to Beccy at ....
(e) The Tall One hid his passport in a small beach house along the ....

2. **State the country, town, island or place where these events took place:**
(a) Tom Sawyer and his friends established themselves as pirates on ....
(b) Peter and John boarded a Swedish ship at ....
(c) The balsa plantations were in ....
(d) When Philip Wakem left Mr. Stelling's he went for his health's sake to ....
(e) When Cavor's sphere came back to earth it landed in a village in England called ....

3. **Give the name of the person or thing, described in the following books as:**
(a) (The Crocodile Dies Twice) He had "huge shoulders in whose knotted muscles the neck supporting the black, curly head was sunk and lost"
(b) (Mill on the Floss) "it had once had the roundest eyes and the reddest cheeks; but its face was entirely spoilt by a long history of suffering"
(c) (The Kon-Tiki Expedition) "He sat in the doorway and chewed like a school boy, pushing the food in his mouth".
(d) (The Adventures of Tom Sawyer) "The Black Avenger of the Spanish Seas"
(e) (The Message from the Tomb) "As he spoke his face remained motionless".

4. **Give the name of the person or thing, described in the following books as:**
(a) (Vanity Fair) "he is very tall, and handsome and commanding, and generous with his money".
(b) (Pride and Prejudice) "her manners were pronounced to be very bad indeed—a mixture of pride and ill-breeding: she had no conversation, no style, no taste, no beauty".
(c) (Tale of the Bounty) "he had a hot temper but a keen sense of fair dealing".
(d) (Campbell's Kingdom) "A short, strong-looking man of about forty-five. His greying hair was cut very close to his round head; his eyes were black".
(e) (The First Men in the Moon) "The head was almost brainless, with a fat neck, little nostrils and tight shut eyes".

5. **Give the name of the book in which the following are mentioned:**
(a) Mrs. Long
(b) Danzig
(c) Grapnel
(d) Lima
(e) Jahore

6. **Give the name of the book in which the following are mentioned:**
(a) The Ghost House
(b) Edmonton Journal
(c) Wellington
(d) Fairy
(e) Robin Hood

7. **Name the speaker of these words:**
(a) (Campbell's Kingdom) "Will you stop making excuses for getting a little snow down your neck? Get up there. That's an order".
(b) (Tale of the Bounty) "I demanded the reason of such violence, but received no other answer than abuse, for not holding my tongue".
(c) (Pride and Prejudice) "She looks weak and cross. Yes, she will do for him very well. She will make him a very proper wife".
(d) (Vanity Fair) "Is is her mother you are going to take her to? Or do you want to go to mama yourself?"
(e) (The Adventures of Tom Sawyer) "Oh, if he was to do it again, I wouldn't say he was smart: I wouldn't say that for the world. But he's gone now and I'll never, never, never see him any more".

8. **Name the speaker of these words:**
(a) (The Wooden Horse) "Do you mean to say that even now you've got as far as this you never considered how we were to get out?"
(b) (The Mill on the Floss) "I have never any pity for proud people, because they carry their comfort with them".
(c) (The First Men in the Moon) "It's that boy! It's that accursed boy!"
(d) (The Crocodile Dies Twice) "The boy looks ill too. Perhaps he'd like a long drink as well—like the other".
(e) (Vanity Fair) "At least she is, for the moment, exceedingly unwell, and cannot move for some weeks, during which time I must think of some plan to prevent a reconciliation".

9. **Give the names of two people in the following books who:**
(a) (Vanity Fair) ate something that disagreed with them
(b) (Adventures of Tom Sawyer) caused Tom to be punished for something he had not done
(c) (Pride and Prejudice) tried to dissuade Elizabeth from marrying Mr. Darcy before he had even proposed to her
(d) (Tale of the Bounty) were greatly responsible for the mutiny due to their own carelessness
(e) (Campbell's Kingdom) had French blood

10. **Write (A), (B), (C), (D) or (E) in the space provided.**
(1) On Tupuai the mutineers got utterly sick of (A) having nothing to eat but berries, (B) the goats, (C) the fort, (D) the weather, (E) none of (A), (B), (C) or (D).
(2) The Calgary Tribune was bought up by (A) the government, (B) the Trevedian brothers, (C) the people of Calgary, (D) Jean Lucas, (E) none of (A), (B), (C) or (D).
(3) When Mr. Bennet said "He's as fine a fellow as ever I saw", he was being (A) truthful, (B) polite, (C) sarcastic, (D) envious, (E) none of (A), (B), (C) or (D).
(4) In London the Rawdon Crawleys lived mainly on (A) Sir Pitt and Lady Crawley, (B) Miss Briggs' money, (C) credit, (D) interest from their investments, (E) none of (A), (B), (C) or (D).
(5) Before Prize Days Mr. Dobbins always (A) had his wig seen to, (B) ordered a new suit, (C) was pleasant to his pupils, (D) spent hours arranging his wig in front of a mirror, (E) none of (A), (B), (C) or (D).

11. **Write (A), (B), (C), (D) or (E) in the space provided:**
(1) In the "Wooden Horse" Nigel had decided at one time or another that he would be
(A) a farmer, (B) a doctor, (C) a holiday-camp owner, (D) all of (A), (B), (C), (E) none of (A), (B), (C).
(2) In the Kon-Tiki Expedition the Marseillaise was
(A) a French ship, (B) the Dutch National Anthem, (C) a Polynesian soup, (D) an old Tahitian song, (E) none of (A), (B), (C) or (D).
(3) Mr. Poulter said that he had fought in Spain with
(A) Wolfe, (B) Bruce, (C) Napoleon, (D) Wellington, (E) none of (A), (B), (C) or (D).
(4) On the Moon the Children were looked after by
(A) unmarried men, (B) aunts, (C) widows who had no children, (D) unmarried women, (E) none of (A), (B), (C) or (D).
(5) The Crocodile made the Sakai drill with
(A) ropes, (B) rifles, (C) daggers, (D) blowpipes, (E) none of (A), (B), (C) or (D).

12. **To what or whom do the words underlined in the following passages refer.**
(1) "That thread bridged the dark gap that separated me from the Kingdom" (Campbell's Kingdom)
(2) "But to go outside it except in armed parties, was almost certain death!" (Tale of the Bounty)
(3) "If you believe it impossible, I wonder you took the trouble of coming so far". (Pride and Prejudice)
(4) "Rebecca's eye caught it at once. He saw by her eyes as they met that she was aware what she would find there". (Vanity Fair)
(5) "They are treasures, real treasure, not the sort which boys dream of finding in tombs". (Message from the Tomb)

13. **To what or whom do the words underlined in the following passages refer:**
(1) The place where great columns rose from the floor to meet those from the roof. (Adventures of Tom Sawyer)
(2) "But you can't navigate them. They go with the wind, sideways and backwards and round". (Kon-Tiki Expedition)
(3) "Keep her at the door. Don't bring her on the carpet!" (Mill on the Floss)
(4) "It was great; it was pitiful. One forgot the hall and the crowd." (First Men in the Moon)
(5) "One moment. I mustn't forget these. Not after being shot for them. (The Crocodile Dies Twice)

14. **Provide the QUESTION that could go with the following statements:**
(a) Because the gap in his upper row of teeth enabled him to spit in a new and admirable way.
(b) Because Chan Tsai was wrapped in a sheet like a bundle of laundry.
(c) Because Peter and John were not going to travel as Germans.
(d) Because the Selenites would have frozen if they had left their deep caverns.
(e) The headmaster found out about Stuart Campbell.

15. **Provide the QUESTION that could go with the following statements:**
(a) Because Hayward had gone to sleep on his watch.
(b) Because Mr. Collins asked if one of her daughters had cooked the dinner.
(c) Hamid had forgotten to take the flag down from the car
(d) Joseph suggested that she try a chili with her curry.
(e) Because she didn't want people to see the name Elizabeth Dodson.

16. **Fill in the blanks with one word or a short phrase:**
(a) Bruce Wetheral offered Jean Lucas a job as a ....
(b) Mrs. Hurst said that Elizabeth had nothing to recommend her but being ....
(c) The only thing that had amused Beccy at Minerva House was ....
(d) Aunt Polly said that she could forgive Tom even if he had committed a thousand sins when she found his ....
(e) The prisoners in the "Wooden Horse" got the extra bags they needed for the sand by using ....

17. **Fill in the blanks with one word or a short phrase:**
(a) The films Thor Heyerdahl and his friends took on the raft didn't come out at first because their developer was ....
(b) Mrs. Stelling thought it a good idea that Tom should make himself useful by ....
(c) "The Grand Lunar's attendants were busy spraying his ....
(d) .... was the same width as the metal lid and the edges of both parts fitted together like pieces of a jig-saw puzzle.
(e) People thought that Ganasoto had escaped to Japan before the Liberation in a ....

18. **Choose one item from Column A to go with each book in Column B. Write ONLY (a), (b) (c) (d) or (e) in the space provided:**

A	B
(a) a silver tea-pot	The First Men in the Moon
(b) the Sacred Hearth	
(c) The Hundred Steps Ladder	The Cave of Cheung Po Tsai
(d) Rochester	
(e) Blakeston	The Tale of the Bounty
(f) grog	
(g) Cheltenham	Vanity Fair
(h) St. Gothard	
(i) boobies	The Kon-Tiki Expedition
(j) the Black Avenger	

19. **Choose one item from Column A to go with each book in Column B. Write ONLY (a), (b), (c), etc. in the space provided:**

A	B
(a) Julius Wendigee	The Adventures of Tom Sawyer
(b) Garum	
(c) Papeete	The Wooden Horse
(d) Goethe	
(e) Danzig	The Mill on the Floss
(f) Still-House stream	
(g) helicopter	The Message from the Tomb
(h) Minerva House	
(i) Ghost House	The Tale of the Bounty
(j) The "Pandora"	

20. **Match the FIVE phrases in Column A with the FIVE people they describe in Column B. Write (a), (b), (c), (d) or (e) in the space provided:**

A	B
(a) faithful but weak	Captain Bligh
	Huckleberry Finn
(b) tyrannical	Elizabeth Bennet
	Cheung Po Ming
(c) the son of a drunkard	Miss Briggs
	Johannes
(d) unforgiving and unforgetting	Jean Lucas
	Mr. Tulliver
(e) had scars on the face	Cavor
	Beccy Sharp

荔園 九龍荔枝角
大人六毫小童三毫半
阿拉伯之夜
南洋魔技團
劫後英雄傳
狀元食駙馬
化彩虹
金刀奇俠
神燈
音樂歌唱
舞蹈歌劇
情天恩怨
海灘
泳棚

工商日報
資格夠老
消息快確
言論公道
出紙多張
只賣一毫
銷流普遍
雄視港島
刊登廣告
收效尤高
一紙風行
有目共睹

各地通訊

中共「新華社」報導 閩粵贛三省水災 華北區旱情現仍繼續發展

【本報訊】據中共「新華社」北平卅一日消息：「最近南方許多地區降大雨或暴雨，北方地區，特別是華北地區雨水比較稀少。

「從北方南下的冷空氣和南方的暖濕氣流在長江以南地區相遇，因此從五月廿五日到卅一日，江西、福建、湖南、浙江等省的許多地區陸續降大雨或暴雨。據統計，過去一週間，上述地區一般降雨六十到一百廿毫米。其中湖南、江西、浙江三省的南部和福建省的北部降雨有一百廿到一百八十毫米，江西省東南部雨量最大，有二百到四百毫米，廿八日以後，雨區繼續南移，廣東、廣西的大部分地區也下了大雨或暴雨，雨量一般有七十到一百五十毫米。這次暴雨給江西、福建、廣東等省的部分地區造成一些災害（按：閩、贛等省水災初步消息，已誌前昨兩日本報版）。在此期間，西南四川、貴州的部分地區也下了雨，但雨量不大。

「北方大部分地區，特別是華北一帶，雨水仍然稀少。五月廿五日以來，寧夏、甘肅一些地區降雨十到三十毫米，陝西南部、山西中部和吉林東部等地降雨十到廿毫米，華北北部和東北其他地區雨量一般不足五毫米。由於近幾天華北氣溫稍高，天氣晴朗，地上水分蒸發快，部分地區的旱情還有所發展。」

閩江洪水超過警戒綫 福州蒼霞洲堤塌出險

【本報訊】據中共的「中國新聞社」福州三十一日消息：「福建閩江、晉江、九龍江沿岸人民，目前正緊張地防洪搶險」。「中國新聞社」消息說：「這些地區因連日普降大雨，部分地方山洪暴發，江河猛漲。閩江幹流和支流沙溪、建溪等支流水位急劇上漲，沿江八個縣的水位都超過警戒綫。閩江幹流福州江南橋處洪峯高達七點八八米（公尺），超過警戒綫一點六八米。從五月二十九日起，雨帶已逐步移向閩南地區，晉江和九龍江流域許多江河上游水位開始上漲。

「連日來，閩江下游地區的福州、閩侯地區，每天都有大批幹部、解放軍官兵搶修、加固堤壩、打撈漂木、疏濬巡堤，和排除田內積水。僅閩侯縣即有七百多個幹部帶領九千多民工在閩江沿堤巡邏護堤，打撈漂木，保堤。福州市蒼霞洲地方有一段石堤發生險象後，立即有四百多名建築工人及時趕到，把險段搶修好。福州地區的解放軍某部官兵，在廿九日上午閩江上游洪峯上漲，漂木不斷沖來的危急情況下，立即趕到江邊，組織了許多抗洪小組，沿江搶運打撈漂木，保護堤壩和橋樑。目前，九龍江、晉江流域地區的防汛抗洪工作也正緊張進行」。

河南今年小麥收成又告絕望

【本報訊】連續遭受四年乾旱侵襲的河南省各縣，今年麥收又告絕望。據五月二十日北平「大公報」轉載「河南日報」的消息說：「河南各地在遭受連續四年乾旱之後，今年小麥又已註定歉收，一般麥苗生長的情形是：桿短穗小，估實稀少。」「大公報」在報導這條消息的同時，還發表一篇社論，題目是：「動員起來做好夏收工作」。該社論供認今年小麥已註定歉收，要人民動員起來，在收割的時候，精打細收。

山東河北亦將失收

又據「新華社」濟南消息稱：今年山東省的夏收和秋收作物，收成又將絕望。據稱：去年山東曾遭受嚴重澇災的德州、聊城、惠民三個「專區」，在今春播種時期，即遭遇嚴重困難，據指出：第一、勞動力缺乏；第二、社員生活困難，耕畜缺乏；第三、種籽缺乏；第四、生產資金缺乏；第五、肥料缺乏。由於這些嚴重困難未得到有效的解決，以致播種質量很差，再加上由外地調來的種籽品種混雜，質量很低，出苗差，不齊全，幾乎不能生長。況且，這些嚴重的災荒尚未進行。此外，地下蟲害又開始發生，上自清災各地共幹紛紛請求支援，報告夏收減產已成定局。

河北省今年夏收亦已無法挽救。據中共稱：河北省今年春季風多雨少，許多地區土地失墒，難於播種，且在播種季節又遭受寒潮襲擊，種籽長時間在土中不能發芽，以致出苗現象很差，而發生嚴重的缺苗現象，且因耕作粗放，草比苗多，比苗高，最近又遭到災害，即將到來的夏收和秋收，許多共幹對夏收已感絕望。

大風造成災害 華北東北各地

又據中共供稱：今年大陸風災，為中國歷史上所少見，在華北、東北和西北地區，今年已不止一次出現七、八級以上大風，以及伴隨而來的是「冷空氣」的侵襲，降雨少，造成對人畜的不利。中共承認在今年少雨的風災和冷凍之下，除了人畜的傷亡凍死率增多之外，最使中共担憂的是：一、是上海漁業生產，渤海、黃海一帶漁工作，均遭受重大損失；一為北方地區的春播作物，「揚花」的幼苗的生長，已受影響。今年在中共大陸北方的麥收無望，似已成為定局。

湖南森林部門共幹 因與農民爭水 引起鬥毆糾紛 甚至造成流血事件

【本報訊】據來自長沙消息：湖南省郴州地區森林部門共幹由「公社」的社員，和爭水所產生的矛盾，已發展至嚴重程度，毆鬥、流血的事件不斷發生。據悉：郴州地區是湖南木材重點產區之一，也是糧食產地，這裡的木材，有百分之八十五要通過溪河放運出去，而這些溪河也是沿岸農田灌溉的主要水源。每年春夏兩季，沿溪的農民要在溪中築壩堵水灌田，特別是六月下旬以後，雨量減少，農民們需要更多的溪水，但這個地區的森林部門共幹，經常強行開閘，放水，不在溪水高漲時爭取時間把木材運出去，卻每每在溪水低落時，任意開壩放水，使沿岸的農田受到嚴重災害，引起農民非常的不滿。今年的爭水問題發生更早，矛盾也更加尖銳，到處發生爭壩、開壩的毆鬥流血事件。中共說，這個矛盾並非完全不能解開的死結，問題還在於森林部門的共幹對這個問題認識和處理不夠所致。

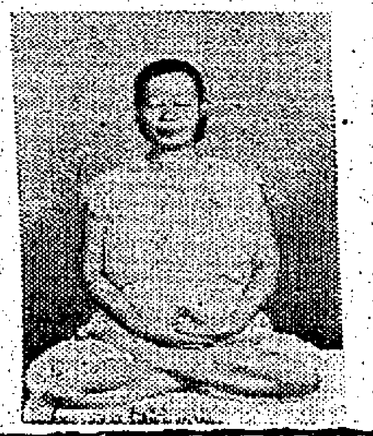
共幹貪污舞弊風熾

「大道社」綜合近來中共報紙透露消息，中共正在大陸城鄉共機關、學校、工廠與企業單位，普遍展開以「興無滅資」為中心的「社會主義教育運動」，據說，其主要內容為：「教育人民發揚『愛國』精神，遵守共黨法令與維持社會治安；並反對貪污盜竊，反對投機倒把，反對私人買賣物品」。由此足見，目前大陸人民反抗共黨政權，以及普遍發生盜竊、貪污事件，已造成嚴重的不穩之現象。

泰警廳公安局長乃樸稱 為防範共黨分子活動 決在清萊設北部分局

【本報曼谷航訊】泰國警察廳公安局長乃樸將少將告記者說：公安局決將派人員前赴東北部和在清萊府設北部分局，防範共黨分子的滲透和顛覆活動，保障人民安全。乃樸將少將說：增派人員赴東北部和設北部分局兩項措施，已奉副廳長巴碩上將批准，最近即可實現。談及在彭世洛府捕獲之共黨分子時，乃樸將少將說：這是一個組織頗大之組織，而且被捕者有些與已伏法之共黨要犯乃空和乃樸有關係。乃樸少將於明天（卅一日）赴彭世洛府調查此案。

教授 日本氣功精神療法 ·能醫頑症· 養生長壽 反老還童 美容健體 祛憂除病
各地學者可作函授 講義附圖說明易學（函授面授保証一樓成功）
保証功能


余志文練功雙盤圖

大人，小兒你的脚軟醫過嗎？若沒有效能的話希不可灰心，速來本醫診治用日本的氣功針灸療法，使你的手脚恢復健康行動。各種痛痺用日本氣功針灸保證立即治除。

日本針灸 風濕痺痛腫
各種痛症 傷症見× 小兒脚軟 喉科沙音 哮喘氣頂 奇難雜症 虛遺失眠 男婦兒科 紅影頭癬 諸般暗病 腫症瘰脹 體弱不強
徹底根治 保証速癒 數十年臨床經驗 是殘頑病者福音 享譽中外 治病救人
港九氣功針灸專科學院院長 日本電療氣功針灸
余志文 女醫
診址 新選：九龍旺角豉油街昌記大樓二樓（即西洋菜街四號二樓鳳如茶樓左便玉波樓粵菜館樓上）
電話：五〇七一六 五二七七五
診斷準確 新法治療

梁藻衡專醫脚軟 風濕 筋骨 專科
專醫風濕劇烈痛楚到即除痛苦卅年經驗一服見功手脚軟痺
屢醫未愈 不必灰心 獨有秘方 速來診治 保証斷根 永不復發
注意 治癒醫案

工商日報分類廣告
銷數廣 效力大 收費廉
每段大字四個 小字四十個 每天二元 上期收費 不折不扣

深水埗 旺角區 獨立唐樓 潤大洋樓 分層出售 嘉樂大厦 忠信置業公司 章記 金海大樓 中區大厦 翠園大樓 瑞士大樓 花園洋樓

成利 中央樓 中央建業有限公司建業部

旺角碧街 香港西環 油麻地區 啓明街

土瓜灣 高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：30589
舖位廉售 太祥大樓 平·靚·旺 大興企業 百德樓售

恒興建築公司新樓出售 現樓出售 華登大厦 尖沙咀區 青山道廠 地下招租 清靜梗房 舖位招租 印機售廉 讓毛巾廠 徵求校舍

小型雪柜$225
AUDIVOX 愛廸華 AC HIFI 錄音機 特價$295. 總代理：大通公司
養猪注意 萬能角鋼
雪柜之王 雪白牌 北極洋行有限公司 電話：825405
聘請教員 藥行招請 女推銷員 農場男工 上等車縫

東方搬運公司 專門搬屋 電話：806285 811258
萬能角鋼 兩益食品廠 神樹葉 朱廣蘭 瑞香園 代客貯貨 萬能角鋼 皮鈕包鈕 名相命家 專劏貓蝨
鴻昌 窗簾布 傢俬布

鳴謝 港華旅德業餘游樂社
納物業稅 津津茶 津津清茶 獨家出售 電話 32597

聯合鳴謝 香港陸軍華員職工會家屬福利委員會
聯合謝 香港益老人互助會

頂讓聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 尋人 鄧蘇母壽子
專科教授 西藥配藥 日語新班 英文補習夜校 中國醫院
夜校 專英瑪地花 招字母班及各級新生 校址：尖沙咀柯士甸道107—109 電話：61615

耳聾機 李鴻 痔瘡專家 許彬 外皮 尿病 史達生 久咳哮喘 杜蟲靈藥

喉 吳景雲 李二新 哮喘
頸癧 吳英鑑
風濕 梁耀文
瘡科皮膚 尹國良
孔鳳禧 婦科
婦科 特效藥 大小婦科
櫻井整容院

鄧普生容淑儀夫婦專醫 跌打 風濕 瘡科 雜症 筋骨 矯形
鄭達明 尿病專家 一服根治
狐臭
葉芳友 專理 婦科